

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abederrahmane Mira n Bgayet



Tamezdeyt n tsekliwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master 2

Tayult: Tasnalmudt

Asiley iwatan i tmelmadt deg udlisfus d tasarut n tegzi-is.

Ayerbaz alemmas, aswir wis ukuz.

Syur:

MESLEM Anissa

S Imendad n

Mass MEKSEM Zahir

Inesyuma:

Aselway;

Anemhal;

Amekyad;

Aseggas asdawan

2020/2021

Asnemmer

Tanemmirt tameqqrant

I kra win ibedden s idis-iw segmi bdiy amahil-a armi yekfa.

*I mass Meksem Zahir i yellan i lmendad n umahil-a, i
yiwelhen seg tazwara armi d taggara.*

*I yiselmaden-iw akk ma llan segmi bdiy amecwar-iw
deg tseddawit, yal yiwen s yisem-is.*

*I massa Baézizi Sihem iyi-εawnen s waṭas deg tannant i
giy deg tneyrit.*

*I baba d yemma ezizen fell-i, i yenεettaben fell-i s waṭas
seg uyerbaz amenzu armi d taggara.*

I waytma ezizen, ultma Milina d gma Yugurten.

I ucrik n ddunit-iw Lyes akked twacult-is.

I temdukkal-iw, Yusra, Nawel, Lamyia, Linda, Katya ...

ABUDDU

*Ad buddey leqdic-iw i kra win ezizen fell-i ama d wi
yeddren ama d wi yemmuten, fell-asen yeɛfu yerhem.*

*Ad buddey leqdic-a i baba d yemma Rebbi ad yesseyzif di
leɛmer-nsen.*

I waytma Rebbi ad ten-yehrez.

I mass Meksem Zahir.

*I yiselmaden n Tesga n Tutlayt d Yidles n
Tmaziyt.*

I ucrik n ddunit-iw akked twacult-is.

I yinelmaden d tnelmadin n tutlayt tamaziyt anda ma llan.

*Ad buddey leqdic-iw i kra win iqeddcen yef
tmaziyt.*

Isegzal

Asebter: asb.

Uttun: ut^o.

yettwabder-d yakan: bdr.ya.

Amedya: md.

Ayawas

Agbur

Asnemmer

Abuddu

Isegzal

Agbur

Tazwert tamatut.....9

Ixef amezwaru: Tizri d tesnarrayt

Tazwert n yixef amezwaru.....13

Ahric amezwaru: Azal n tmelmadt deg uselmed d ulmad.

Tazwert.....15

1. Tibadutin n tmelmadt.....15

2. Tiwuriwin n tmelmadt.....17

2.1. *Timelmadin s yiswi*.....18

2.2. *Timelmadin s tarrayin*.....18

2.3. *Timelmadin s yiwelohen*.....18

2.4. *Timelmadin s yitewlen*.....18

3. Tiwsatin n tmelmadt.....19

3.1. *Timelmadin tilellyin/tuqqinin*.....19

3.1.1. Tamelmadt tilellit.....19

3.1.2. Tamelmadt tuqqint.....19

3.2. *Timelmadin tiherfiyin/tuddisin*.....20

3.2.1. Tamelmadt taherfit20

3.2.2. Tamelmadt tuddist.....20

4. Talyiwin n tmelmadt.....20

4.1. <i>Tamelmadt s timawit</i>	21
4.2. <i>Tamelmadt s uwehhi</i>	21
4.3. <i>Tamelmadt yuran</i>	21
4.4. <i>Tamelmadt s talya n uzenziy, n tugna</i>	21
5. <i>Tayuri n tmelmadt</i>	23
6. <i>Uguren i d-ttmagaren yinelmaden deg tegzi n tmelmadt</i>	24
Taggrayt.....	26

Aħric wis sin: Ilugan n usiley n tmelmadt

Tazwert	28
1. <i>Ilugan d yittewlen n usiley n tmelmadt</i>	28
1.1. <i>Ittewlen n usiley n tmelmadt</i>	28
1.2. <i>Asiley n tmelmadt</i>	30
2. <i>Imyagen i nesseqdac deg usiley n tmelmadt</i>	31
2.1. <i>Tabadut n umyag</i>	31
2.2. <i>Imyagen s wayes i d-nessiliy tamelmadt</i>	31
2.3. <i>Amyag n tigawt</i>	31
Taggrayt.....	34

Aħric wis krađ: Tasnarrayt

Tazwert.....	36
1. <i>Asissen n unnar d uswir</i>	36
2. <i>Asissen n yimsulya</i>	36
3. <i>Tarrayin n tegmert</i>	37
3.1. <i>Irim</i>	37
Tarrayt n tesleđt.....	38
Taggrayt.....	39
Taggrayt n yixef	40

Ixef wis sin: Ixef n tesleđt

Tazwert n yixef wis sin42

Aḥric amezwaru: Taseleđt n yinefkan n yirim

Tazwert.....44

1. Irim amezwaru44

1.1.Asissen n ulaymu amezwaru.....44

1.2.Asissen n ulaymu wis sin.....46

2. Irim wis sin47

2.1.Asissen n ulaymu amezwaru.....47

2.2.Asissen n ulaymu wis sin.....49

3. Irim wis krađ.....50

3.1.Asissen n ulaymu amezwaru.....50

3.2.Asissen n ulaymu wis sin.....52

4. Irim wis ukuz.....53

4.1.Asissen n ulaymu amezwaru53

4.2.Asissen n ulaymu wis sin.....55

5. Irim wis semmus.....57

5.1.Asissen n ulaymu amezwaru.....57

5.2.Asissen n ulaymu wis sin.....58

Taggrayt.....61

Tasemlilt.....62

Taggrat tamatut.....64

Iybula.....68

Tijentađ.....72

Agzul.....100

Tazwert tamatut

Aselmed n tmaziyt yebda deg useggas n 1996. Llan selmaden-tt war arraten unšiben. Maca tura, tessawed ad texdem asurif yer sdat acku tuyal tesea iselmaden i ikecmen deg tayult n uselmed d wayen akk i icudden yur-s. Gef waya, tuyaltemhaz ugar. Tutlayt n tmaziyt, tuyal tettwaselmad am nettat am tutlayin-nniden.

Tazrawt-a tekcem deg unnar n tesnalmudt. Terza asiley n tmelmadin deg udlisfus n tmaziyt, aswir wis ukuz, ayerbaz alemmas. Ad d-nesken deg-s ittwelen i yettilin deg yidlisfusen d yilugan iyef ibedd usiley n tmelmadt iwakken ad tifsus tigzi-is.

Tamelmadt d tasunđa i d-yessiliy uselmad iwakken anelmad ad yeg kra n leqdic, ney ad yawed yer kra n yiswi. Tezmer ad tili s timawit ney s tira. Tebđa yef wařas n tewsatın yal tawsit s twuri-s.

Tamelmadt d tafyirt i d-yessegzayen amek ney d acu ara yexdem unelmad iwakken ad d-yerr yef kra n leqdic. Tettili-d ama deg yikayaden ama deg yilyuma ama deg usenfali s tira...

Tamelmadt d aħric agejdan deg tegzi n yisteqsiyen. S tmelmadt i yezmer unelmad ad d-yerr yef leqdic-is, akken dayen yezmer ur d-yettara ara acku d tamelmadt i yettwellihen anelmad d acu ara yexdem. Maca ařas n wuguren i nezmer ad d-naf yer yinelmaden acku ařas ur ngezzu ara tamelmadt-a. Ma yella asiley n tmelmadt ur d-yelli ara s wawalen ifrarayen imsariyen. Ihi yef waya, yessefk yef uselmad ad yerr tamawt yer tarrayt ara yeđfer i usiley n tmelmadt, ad yefk i yiman-is kra n yisteqsiyen uqbel ad d-yessiley tamelmadt.

Tmelmadt d asentel iyef i d-llan ařas n yimahilen:

J.M. Zakhartchouk¹, yeqdec ařas yef tmelmadt, gar yimagraden-is: *“Les consignes au Cœur de la classe: Geste pédagogique et geste didactique.”*

Zakhartchouk J.M.² « *Quelques pistes pour "enseigner" la lecture de consignes* », anda i d-yemmeslay yef tyuri yelhan i tmelmadt. Amek ilaq yef unelmad ad iyer tamelmadt iwakken ad tt-yegzu, d acu n wuguren i d-yettaf deg tyuri n tmelmadt...

¹ Zakhartchouk, Jean-Michel 2000, « La consigne au Cœur de la classe : geste pédagogique et geste didactique », *revue repères*, N° 22...

²Zakhartchouk, Jean-Michel (2004), « Quelques pistes pour « enseigner » la lecture de consignes », *IUFM d'Ameins, France*, N°1, asb 71-80.

Deg tayult n tesnalmudt n tmaziyt ulac atas n yimahilen yettwaxdmen yef usentel-a. Tella tezrawt-a : « *Asiley n tmelmadt deg udlisfus n tmaziyt, ayerbaz alemmas* » S yur : Titwah akked Tilul deg useggas 2012,2013.

Deg tezrawt-a, mmeslayen-d yef tmelmadt deg udlisfus n tmaziyt ma yella tetteawan anelmad deg tegzi n yisteqsiyen n yiluyma n tjerrumt.

Seg yimahilen-nniḍen yettwaxdmen yef usentel-a, ad d-naf amagrad-a s tutlayt n trumit: « *Quelques caractéristiques du discours procedural en tamazight, étude des consignes scolaires* »³ Meksem.Z akked Titouah.D; yeffey-d deg tesyunt "Multilinguales», mmeslayen-d yef tmelmadt, tiwsatin-is, tulmisin-is akked twuriwin-is... Imahilen-a, s umata sasnen-d tamelmadt, tiwsatin i tla, tulmisin d tarrayin n usiley-is d wuguren i d-ttafen yinelmaden deg tegzi...

Tmelmadt tesa atas n wuguren ilaq ad nerr tamawt yur-sen. Tizemmar n yinelmaden mgaradent deg tegzi n yisteqsiyen. Gef waya, nezmer ad nefk kra n yisteqsiyen yerzan tamelmadt:

-D acu d iswi n tmelmadt?

-Amek i nezmer ad d-nesbadu tamelmadt?

-D acu n yimyagen ara nesseqdec iwakken ad nessiley tamelmadt?

-D acu-tent tewsatn n tmelmadin?

-D acu-tent twuriwin n tmelmadin-a?

-D acu i d azal i tla tmelmadt?

-D acu-ten wuguren i d-ttmagaren yinelmaden deg tegzi n tmelmadt?

Isteqsiyen-a, llan-d fell-asen yimahilen. Ma d iswi agejdan n umahil-a, d asnekwu n wuguren n tegzi i d-ttafen yinelmaden, d wamek i yessefk ad yili usiley iwatan i tmelmadt iwakken ad tifsus tigzi-is.

³ Meksem Z &Titouah D "Quelques caractéristiques du discours procédural en tamazight étude des consignes scolaire. », *Tasyunt Multilinguales, Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet 2018*, asb 178-208.

Asteqsi agejdan iyef ires umahil-a: **Amek i yessefk ad yili usiley n tmelmadt akken ad tifsus tigzi-is deg udlisfus n uswir wis ukuz, ayerbaz alemmas?**

Turdiwin

1. Asiley n tmelmadt yessefk ad yili s talya ibanen s wawalen ifrarayen akken ad tifsus tigzi-is.
2. Tamelmadt ilaq ad tesɛu assay akked yiswi n tarmudt.

Asissen n umahil

yebɗa umahil-a yef sin n yixfawen igejdanen. Ixef amezwaru d ixef n tezri d tesnarrayt: ad d-yili deg-s ussisen n kra n tmiɗranin tigejdanin i tla tmelmadt, yebɗa yef kraɗ n yeħricen:

Aħric amezwaru yewwi-d yef wazal n tmelmadt deg uselmed d ulmad, anda i d-nessasen d acu i tamelmadt, tiwsatin-is, tiwuriwin-is akked talyiwin-is. Nessasen-d d acutt tyuri i yelhan i tmelmadt ilmend n yimussnawen n tesnalmudt...

Aħric wis sin yewwi-d yef yilugan i ilaq ad yedfer uselmad ney uselway n udlisfus iwakken ad yessiley tamelmadt, d yimyagen i yessefk ad yefren deg usiley-is. Aħric wis kraɗ d aħric n tesnarrayt d aħric agejdan deg yal leqdic ussnan.

Ixef wis sin d ixef n tesleɗt n yinefkan. Deg-s, tella-d tesleɗt n semmus n yirimen i nexdem, nesseyta tiriryin n yinelmaden syin, nga-asent tasleɗt. S waya ara nessiweɗ ad nzer amek i d-yella usiley n tmelmadin i yellan deg udlisfus.

Ixef amezwaru:

Tizri d tesnarrayt

Tazwert n yixef amezwaru

Ixef amezwaru n umahil-a, yerza asissen n kra n tmiḍranin yerzan tamelmadt, rnu yer-
s asissen n yiferdisen n tesnarrayt i neḍfer iwakken ad d-negmer amud n umahil-a.

Deg uḥric amezwaru ad d-nessisen kra n tbadutin n tmelmadt akked tewsat-in-is d
twuriwin-is d talyiwin-is ...

Ma yella deg uḥric wis sin ad d-nessisen ilugan iyef iress usiley n tmelmadt, aḥric wis
kraḍ ad d-yili deg-s usissen n tarrayin n ugmar d tesleḍt n wammud n umahil-a.

*Aḥric amezwaru:
Azal n tmelmadin deg
uselmed/almad*

Tazwert

Yal leqdic ussnan ibedd yef kra n tmiđranin tizrayanin iwakken ad ay-iɛawen deg tesleđt. Deg uħric-a, ad nekcem s telqi deg usissen n tmelmadt, ad d-nesissen kra n yiferdisen igejdanen i icudden yer tmelmadt. Aħas n yimussnawen iqedcen yef tmelmadt yal yiwen amek i tt-yessasmel.

Di tazwara, ad d-nefk kra n tbadutin yerzan tamelmadt. Syin akkin ad d-nessisen tiwuriwin-is, tiwsatin-is akked talyiwin-is. Ad nesken amek i ilaq ad tili tyuri ney tira yelhan i tmelmadt, akken dayen ad d-nesken kra n wuguren i d-ttmagaren yinelmaden deg tegzi d wamek nezmer ad d-naf tifat i wuguren-a.

1. Tibadutin n tmelmadt

Deg unnar n tesnalmudt aħas n yimussnawen i d-yesbadun tamelmadt. Yal tabadut temgarad yef tayed.

Ad nebder kra seg tbadutin-a:

J.M. Zakhartchouk gar yimussnawen iqedcen s waħas yef tmelmadt yesbadu-d tamelmadt akka: *“Yal tanadť i yettunfken i yinelmaden deg uyerbaz iwakken ad xedmen kra n leqdic.”* *⁴

Yenna-d dayen: *“tamelmadt yelhan d tamelmadt iwatan iswi n temsirt.”* *⁵

Seg waya, ad d-negzu tamelmadt d allal i yettwellihen anelmad akken ad yeg ney ad d-yerr yef kra n leqdic. Mačči yal tamelmadt tessawađ yer yiswi. D tamelmadt yelhan i yessawađen inelmaden yer yiswi.

*“Toute injonction donnée à des élèves à l’école pour effectuer telle ou telle tâche.”

⁴ Bourgois Marina, 2006, *Aider les élèves à mieux comprendre les consignes*, Mémoire. Asb 4.

*« Une bonne consigne, c’est celle qui est adaptée à l’objectif. »

⁵ Bourgois Marina, kif Ay.

Ma yella d Raynal A et Reünier F. Sbadun-d tamelmadt akka: “*Tamelmadt d tanađt i yettunfken iwakken ad d-nerr yef kra n leqdic, d innan i d-yeskanen leqdic ara nexdem ney iswi iyer nebya ad naweđ.*”^{*6}

Seg tbadut-a, ad d-negzu tamelmadt d tanađt ara yettunfken i unelmad ney i walbaeđ akken ad yeg kra n leqdic, iwakken ad yaweđ yer kra n yiswi iyef ibedd leqdic-is.

Deg usegzawal Encyclopédique Grand Format Larousse: « *D tanađt i yettwasilyen, i yettunfken i walbaeđ iwakken ad yeg kra n leqdic.* »^{*7}

Seg tbadut-a ad d-negzu tamelmadt, d ayen i nezmer ad nessuter i walbaeđ akken ad d-yerr ney ad yeg kra n leqdic, wasmi i as-neqqar d tanađt.

Ma yella d Mettoudi Chantal tenna-d yef tmelmadt: «*D tafyirt tamecťuťt ..., i d-yura uselmad ney umassay n udlisfus, srid i unelmad...*»^{*8}

Tefka-d tabadut taħerfit i tmelmadt, d ayen i yezmer uselmad ad t-yessuter i unelmad iwakken ad d-yerr yef leqdic. D ayen i d-yettaru ney i d-yessiliy umassay n udlisfus srid i unelmad.

Seg tbadutin i d-fkan yimussnawen n tesnalmudt yal yiwen s yisem-is, ad negzu s umata; tamelmadt d izen ney d tanađt i yettunfken i unelmad deg udlisfus ney deg temsirt. Deg-s iwellihen d yittewlen i ilaq ad yeđfer unelmad iwakken ad d-yerr yef umahil-is.

Ad d-nessegzi tamelmadt almenđ n wammud n tbadutin i d-fkan yimussnawen, s usegzi aħerfi deg uzenziy i d-iteddun:

*« Ordre donné pour faire effectuer un travail. Enoncé indiquant la tâche à accomplir ou le but à atteindre. »

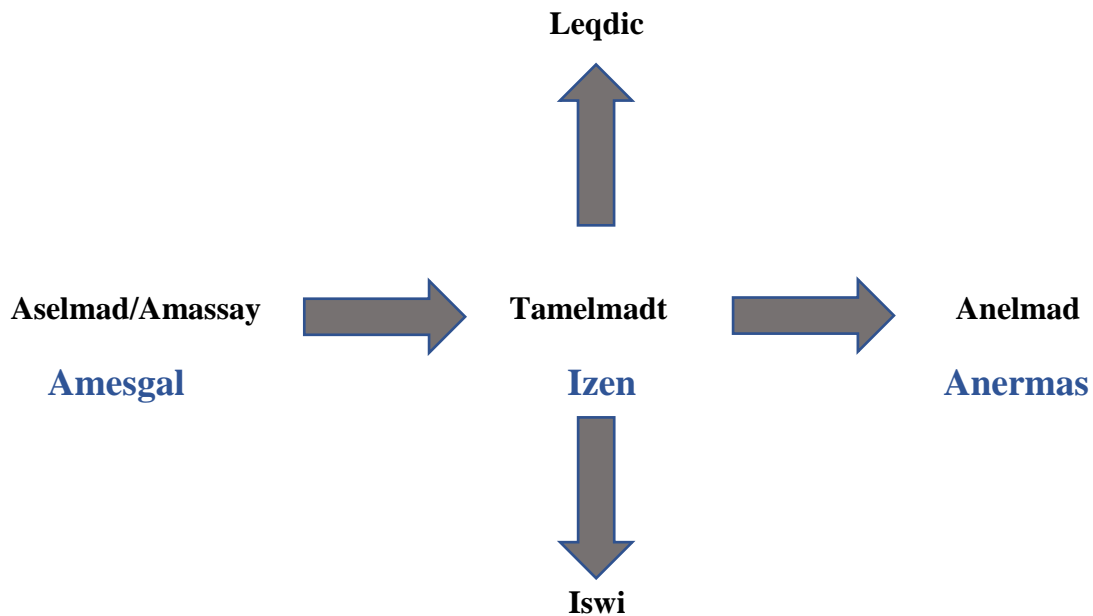
⁶ Meksem.Z & Titouah.D, 2018, “Quelques caractéristiques du discours procédural en tamazight étude des consignes Scolaire.”, *tasyunt Multilinguale*, asb.183.

*« Instruction formelle donnée à quelqu’un qui est chargé de l’exécuter. »

⁷ Noguera Sandrine, 2006, *La consigne scolaire, l’entendre, la comprendre, y répondre*, Mémoire professionnel, asb.02.

*« Une consigne est une courte phrase synthétique, rédigée par l’enseignant ou par le concepteur du manuel, s’adresse directement à l’élève ... »

⁸ Sohade Belioue, Elsa Martinez, 2015, *Les enjeux de la consigne*, Mémoire professionnel, asb.04.



Azenziy uř° 01⁹: Asegzi aħerfi i tbadut n tmelmadt.

Azenziy-a, yessegzay-d s umata tamelmadt d izen ara yazen uselmad ney umassay srid i unelmad akken ad yeg kra n leqdic. Tamelmadt d izen ara yazen uselmad ney umassay d wasmi i as-nsemma “amesgal”.

Anermas d “anelmad” d win iwumi ara yazen umesgal iwakken ad yeg kra n leqdic.

Tamelmadt d tafyirt wezzilen i d-yettilin s talya n wanađ. Ad d-naf deg-s atas n yiferdisen igejdanen “ittewlen, iwellihen, ...” i yettilin d taselelt i yinelmaden akken ad d-rren yef leqdic-nsen.

2. Tiwuriwin n tmelmadt

Imussnawen n tesnalmudt rran azal d ameqqran i tmelmadt. Yal yiwen amek i tt-yebđa. Bđan tamelmadt yef wařas n twuriwin. Yal tamelmadt d acu i yer tessawađ, yal yiwet s yiswi-ines.

Ʀef waya, nezmer ad d-naf atas n twuriwin n tmelmadt ilmend n yimussnawen n tesnalmudt. Ad d-nebder kra seg twuriwin-a.

⁹ Aurélie Lengagne, 2006, *De l'importance des consignes*, IUFM de Bourgogne, centre départemental IUFM d'auxerre, asb.54.

Gar-asen Philippe Mérieu¹⁰, yesnekwa-d ukuz n twuriwin:

2.1. Tamelmadt s yiswi*

Terza iswi n leqdic iyer nebya ad naweđ, Tamelmadt-a teskanay-d i unelmad iswi agejdan n leqdic i as-d-yettunfken, tettili-as-d d tasalelt akken ad yerr yef leqdic-is akken iwata.

Md: “*Deg kra n yijerriden aru-d tamacahut tesliđ-as, ney teyriđ-itt.*”

S umata tamelmadt i d-yettilin deg tewsit-a tettas-d srid tettales anelmad akken ad d-yerr yef leqdic-is akken iwata, teskan-d iswi iyer ara yaweđ.

2.2. Tamelmadt s tarrayin*

Tetteiwin anelmad, teskanay-d i unelmad tarrayin ara yeđfer akken ad d-yerr yef leqdic-is, d yiswi iyer yebya ad yaweđ.

Deg twuri-a anelmad yezmer ad yesnerni deg tzemmar-is akked tmussniwin-is war tallelt n uselmad.

2.3. Tamelmadt s yiwelliħen*

Tamelmadt-a d allal s wayes anelmad yettara lwelha i tucđdiwin i yezmer ad yeg deg leqdic-is, tessemktay-d inelmaden tucđdiwin i xeddmen.

Tetteiwin anelmad akken ad yerr lwelha yer kra n tyawsiwin tigejdanin i yef ara yeqdec, akken dayen ad yerr lwelha i tucđdiwin i yezmer ad yexdem.

Md: “*Aru-d ađris imesfukel bu yiwet n turda war ma tettud tayessa n uđris imesfukel*”.

2.4. Tamelmadt s yittewlen*

Tamelmadt-a tettađa anelmad ad yeeqel srid d acu ara yexdem. Deg-s, ttilin-d yittewlen i ilaq ad yeđfer unelmad deg leqdic-is.

Inelmaden ad gen askazal i leqdic-n sen, ad walın ma yella ssawđen yer yiswi n uselmad-n sen.

Md: “*Aru-d ađris imsegzi, terređ tamawt i ilugan n tira*”.

¹⁰ Mérieu Phillipe. 1993, Apprendre, oui mais comment, (Yemzer ass n 17/04/2021.) Collection pédagogique, Rouxhet Dylan, 2017/2018. Comment améliorer la compréhension des consignes chez les élèves de l’enseignement fondamental ? [/http://fr.jimbo.com](http://fr.jimbo.com).

*Consigne-but

*Consigne- procedure

*Consigne- guidage

Γef waya, ad d-nini tamelmadt tettunħsab d ttawil n uskazel. Mačči anagar ukuz n twuriwin-a i nezmer ad d-naf maca mazal llant kra n twuriwin -nniđen.

3. Tiwsatin n tmelmadt

Tawsit teskan-d d acu i d-temmal tyawsa ney taggayt, temmal-d leşnaf i tla kra n tyawsa, yal şşenf s twuri-ines, yal şşenf s talya-ines. Tawsit, temmal-d yiwet n taggayt kan. Am wakken nezra tamelmadt tebna yef wařas n twuriwin maca tebđa dayen yef wařas n tewsatın. Deg wayen i d-iteddun, ad d-nebder kra seg tewsatın n tmelmadt seg tid i d-yessumer J.M. Zakhartchouk¹¹

3.1. Timelmadin tilellyin/Tuqqinin

Tiwsatin-a n tmelmadt mgaradent deg yiswi akked unamek, ad d-nesken aya deg wayen i d-iteddun.

3.1.1. Tamelmadt tilellit*

Tamelmadt-a temmal-d tinadin i d -yettak uselmad ney umassay i yinelmaden, anda ur d-yettili ara uferdis ara ten-ıeiwnen. Tettağğa anelmad ad yay tanumi amek ara yeg leqdicat-is iman-is, ad yettkel ala yef yiman-is, ad d-yerr ney ad yeg leqdic-is s tlelli.

Md: «*Efk-d talya tasuddimt iwatan i yimyagen-a*».

3.1.2. Tamelmadt tuqqint¹²

Tamelmadt-a, tesea yiwet n tririt. Tiririt-a ilaq ad teseu assay akked tmelmadt srid, aselmad yettak iwellihen, yessegzay-asen i yinelmaden.

Tamelmadt-a tetteawan anelmad ad yerr yef leqdic-is, aya yettılı-d s lemıiwna n uselmad. Sumata deg tmelmadt-a ad d-naf tuget n yinelmaden sean tiririt yef leqdic-nsen.

Md: “*Smed ilmawen n tefyar i ak-d-yettunfken s wawalen-a.*”

*Consigne critère.

¹¹ Bourgeois Marina, 2006, bdr.ya, asb.6.7.8.

*Consigne ouverte.

¹²Consigne fermée.

*Consigne simple.

*Consigne composé.

3.2. Timelmadin tiħerfiyin/tuddisin

3.2.1. Tamelmadt taħerfit*

D tawsit ideg tella ala yiwet n tigawt, anelmad iæerred ad d-yerr ala yef yiwen n leqdic. Ilaq ad yawed yer yiwen kan n yiswi.

Deg tawsit-a, s umata tettili-d tiririt yef tmelmadt tban d tamsarit. Ulac d acu ara d-yessegzideg-s uselmad. Anelmad ad yeg ala yiwet n tigawt ara t-yessiwden ala yer yiwen n yiswi.

Md: “Af-d amdan n yimekkayen i yellan deg tefyar-a.”

3.2.2. Tamelmadt tuddist*

D agraw n tmelmadin tiħerfiyin yemsedfaren. Anelmad, yettara-d yef waṭas n yimahilen ixeddem aṭas n tigawin, maci ala yef yiwen n yiswi i iqeddec.

Tamelmadt-a tessawaḍ anelmad akken ad yeg ugar n yiwet n tigawt akken ad yawed yer waṭas n tririyin s yiswan yemgaraden.

Md: “Efk-d kraḍ n yimyagen imsukkayen, smers-iten di tefyar s yur-k(m)”

Deg tawsit-a s umata, ad d-naf aṭas n wuguren i d-ttafen yinelmaden. Ma yella ur ssawden ara ad d-yren ney ad gzun tamelmadt-a akken iwata acku tayuri d tegzi yelhan i tmelmadt d aħric agejdan iyef ilaq ad yerr yur-s tamawt unelmad. Maca tettili-d d allal n tallelt i yinelmaden iyyaren tamelmadt akken iwata.

4. Talyiwin n tmelmadt

Tamelmadt d innan i d-yettunfken i unelmad iwakken ad yeg kra n leqdic. Gef wakken nezraimussnawen n tesnalmudt sbedden tamelmadt ilmend n waṭas n tawsatin d twuriwin.

Zakhartchouk, yessasmel tamelmadt ilmend n ukuz n talyiwin anda i d-isken, amek i nezmer ad nesbedd tamelmadt.

Talya n tmelmadt temmal-d amek tebna ney tbedd tawsit n tmelmadt, ur terzi ara ala yiwet n taggayt, maca tezmer ad terzu ugar n yiwet n taggayt.

Hatent-a ukuz n talyiwin i d-yebder Zakhartchouk¹³

*Consigne écrite.

¹³ Sébastien Salabura, 2002, *Comment rédiger les consignes pour que les élèves du 6ème soient autonomes lors d'une séance de travaux pratiques*, Mémoire IUFM, Académie de Montpellier, asb.10.

4.1. Tamelmadt s timawit¹⁴

Dayen yerzan timawit ur ten-nettaf ara deg tira yettili-d gar uselmad d unelmad-is s timawit deg tneyrit.

Md: “*Rfed afus-ik(im) send ad d-rređ yef usteqsi.*”

4.2. Tamelmadt yuran*

Terza ayen akk yuran, tettili-d s tira, ama deg yiluyma, ama deg usenfali s tira, ama deg yikayaden, ama deg udlisfus...

Md: “*Err-d yef yisteqsiyen i yellan deg usebter 14.*”

4.3. Tamelmadt s uwehhi*

Tettili-d s timawit, aselmad ad yetteawan asegi n tmelmadt s kra n uwehhi iwakken anelmad ad yegzu ugar tamelmadt.

Md: “*Mi ara d-yefk uselmad tamelmadt s timawit, ad yesseqdec kra n uwehhi iwakkeninelmaden ad gzun ugar d acu ara xedmen*”.

4.4. Tamelmadt s talya n uzenziy, tugna...*

Tamelmadt-a, tettkemmil tamelmadt yuran. Aselmad yezmer ad d-yessiley tamelmadt iwakken ad yesnemi tigzi n yinelmaden ugar, ad yeeređ ad asen-d yexdem sdat tmelmadt-nni tugna ney azenziy ...iwakken ad gzun akken iwata d acu ara xedmen.

Nezmer ad d-nini talyiwin-a n tmelmadt yal yiwet tettkemmil tayeđ, imi ara nemmuqel talya n tmelmadt s timawit dayen ara d-yini s timawit iwakken ad gzun ugar yinelmaden. Yezmer netta yettmeslay deg yiwen n wakud ad yessemres awehhi.

Ihi tamelmadt s uwehhi tettkemmil tamelmadt s timawit. Ma yella deg wayen yerzan tira iwakken ad d-yernu uselmad ad d-yessegi ugar tamelmadt i unelmad yuran ad as-d-yernu sdat-s kra n tugna ney n uřawas... iwakken ad yegzu ugar. Tamelmadt-a, tettkemmil tamelmadt yuran.

Amedya yef tugna i nezmer ad d-naf deg tmelmadt:

¹⁴Consigne orale.

*Consigne écrite.

*Consigne gestuelle.

*Consigne sous forme de dessins, schémas, de photographie ...

Deg tmelmadin-a yella-d usemres n tugna ara ieiwnen inelmaden, iwakken ad gezzun ugar d acu ara xedmen, anelmad ma yella ur yessawed ara ad iyer akken iwata tamelmadt ad iwali tugna ad d-yegzu, d acu ara yexdem.



Lis



1. Fer aħris-ik(im).

Deg tmelmadt-a, yella-d usemres n tugna iwakken anelmad ad yegzu ugar d acu ara yexdem.

Llan yinelmaden ur ssiwidən ara ad gzun d acu ara xedmen, dya tikwal nettaf-d asemres n tugniwin am tiyi zdat n tmelmadt, tettili d tasalelt i unelmad. Deg tmelmadt-a, yettwasuter deg unelmad ad iyer.



Ecris

2. Aru akken iwata.



Souligne

Deg tmelmadt-a, iwakken ad yegzu unelmad akken d tira ara yaru, yella-d usemres n tugna-a ara t-ieiwnen deg umahil-is. S umata timelmadin-a, nettaf-itent deg udlisfus.

3. Derrer yef tririt iwatan.

Tikwal nettaf-d kra n yinelmaden ur yaren ara akken iwata tamelmadt, d ayen i ten-yettaġġan ur d-ttaran ara yef leqdic-nsen. Maca timelmadin am tiyi, ttilint-d d tasalelt i yinelmaden.



4. Smed tifyar-a.

Iwakken ad yegzu unelmad deg tmelmadt-a ugar d asemmed ara yesmed, yella-d useqdec n tugna d aferdis ara ieiwnen anelmad.

S umata ad d-nini timelmadin-a, ttilint-d i yinelmaden n uyerbaz amezwaru acku ur ssiwiḍen ara ad d-ḡren akken iwata.

Timelmadin-a llant s tira, maca sdat n yal tamelmadt tella-d tugna, tugna-a tetteiwin anelmad deg tegzi, iwakken ad yeg leqdic-is akken iwata.

Nezmer ad d-nini d akken amgired yellan gar tewsat n tmelmadt d talḡiwin n tmelmadt, tawsit d ššenf gar lešnaf i tezmer ad tesəu tmelmadt, teskanay-d d acu i d-temmal yiwet n taggayt. Ma yella d talya terza amek tbedd tmelmadt-nni, talya teskanay-d amek tbedd ney tebna tewsit n tmelmadt, tezmer ad terzu ugar n yiwet n taggayt.

5. Tayuri n tmelmadt

Tamelmadt d aħric agejdan deg yal leqdic, ḡur-s akk i icudden-tt tigawin ara yeg unelmad, yes-s ara yessiwiḍ ad d-yefk tiririt akken ad yaweḍ yer yiswi-ines. Maca tikwal ad d-naf tamelmadt tettili-d d ugar i unelmad. D ayen i t-yettaḡḡan ur d-yettara ara yef leqdic-is.

Yezmer ad yili ugur-a icudd yer umawal yettwasqedcen deg tmelmadt-a. Nezmer ad d-naf tuget n yinelmaden ttafen-d ugur deg tyuri n tmelmadt, ma yella anelmad ur yessiwiḍ ara ad d-iyer tamelmadt. Ihi ur yezri ara d acu ara yexdem ur d-yettara ara yef leqdic-is. Gef waya, ad d-nesken deg wayen i d-iteddun tamlilt n tyuri i yelhan i tmelmadt.

Ger J.M. Zakhartchouk¹⁵ tayuri i yelhan i tmelmadt d aferdis agejdan iwakken ad tennerni tegzi d tfulment i unelmad iwakken ad yerr yef leqdic-is. Akken ara tili tmelmadt tban d tamsarit akken ara tili tyuri n unelmad tufrar. Tamelmadt, tezmer ad tili d allal n tallelt i

¹⁵ Zakhartchouk, Jean-Michel, 2004, « Quelques pistes pour “enseigner” la lecture de consignes », *IUFM d’Ameins, France*, N°01, asb.77.

unelmad deg ulmad-is, tezmer ad tili d allal i yettwelihen anelmad iwakken ad yeg leqdic-is, d allal s ways ara yektazel iman-is...

Seg waya, ad d-negzu d akken anelmad iwakken ad yegzu tamelmadt ilaq ad as-yefk lħeqq-is i tyuri. Ma yella ur yessaweđ ad d-iyer tamelmadt akken iwata, ur yessiwiđ ara ad yegzu d acu ara yexdem. Timelmadin i yettewinen anelmad deg leqdic-is d timelmadin i d-yettilin s timawit acku timelmadin yuran atas n yinelmaden ur tent-ğaren ara akken iwata d ayen i asen-d-yeslalalen uguren deg leqdic-nen.

Yessefk yef uselmad ad yerr lwelha i wannect-a, ilaq anelmad ad yay tanumi n tyuri. Aya yetteli-d s ħur uselmad.

Ʀer Zakhartchouk¹⁶ send ad yeg unelmad kra n leqdic, ilaq deg tazwara, ad iwelleh uselmad anelmad-is ad iyer tamelmadt akken iwata. Ad d-yessisen leqdic-is yerzan tamelmadt. Rnu yer waya, ad yefk kra n yiseteqsiyen i yiman-is am wakka:

-D acu ara xedmey deg leqdic-a?

-D acu i d iswi iyer byiy ad awđey?

-Ayyer i d-yettwaru uđris-a?

Ilaq anelmad ad yegzu tamelmadt maci d tigawt kan ara yexdem iwakken ad yaweđ yer kra n yiswi. Maca ilaq ad yeħsu d akken tamelmadt d allal ara t-iwiwen, ara t-iwelhen deg leqdicat-ines.

6. Uguren i d-ttmagaren yinelmaden deg tegzi n tmelmadt

Tamelmadt d tanadť i d-yessiliy uselmad i unelmad iwakken ad yeg kra n leqdic ney iwakken ad yaweđ yer kra n yiswi. Maca tamelmadt-a tezmer ad tili d tasalelt i unelmad akken dayen tezmer ad as-teslal uguren.

Ilaq yef uselmad ad yeđfer ilugan n usiley n tmelmadt s usemres n yittewlen i ilaqen. Xas akken ad yeđfer ilugan-a, nezmer ad d-naf atas n yinelmaden ur gezzun ara tamelmadt. Llan yinelmaden ttafen uguren amek ara d-rren yef tmelmadt. Zemren ad ilin rzan tağuri, amawal, taseddast ar taggara.

¹⁶Zakhartchouk, Jean Michel, 2000, bdr. ya,

Inelmaden n tneyrit n tutlayt smenyifen tamelmadt i d-yettilin s timawit acku tutlayt-a semrasent deg timawit ugar, llan wid ur nessin ilugan n tira ur ssawađen ara ad d-yren tamelmadt.

Uguren n tmelmadt mgaraden seg unelmad yer wayeđ. Yal anelmad s uswir-is, s tzemmar-is. Gef waya, ad nesnekwu kra n wuguren i d-ttafen yinelmaden deg tmelmadt d wamek ney d acu n tifat i nezmer ad d-nefk i wuguren-a?

Bourgeois Marina¹⁷ deg tezrawt-is “*Aider les élèves a mieux comprendre les consignes*”. Tefka kra n yisteqsiyen i kra n yinelmaden iwakken ad tesken s telqi uguren i d-ttmagaren yinelmaden deg tegzi n tmelmadt. Tura-asen asteqsi ma yella gezzun tamelmadt yal tikkelt, rnu dayen d acu i d uguren i d-ttafen deg tegzi-is. Tga amseqsi akked yinelmaden, iwakken ad d-tesnekwu uguren i d-ttmagaren yinelmaden deg tmelmadt d wamek i d-tili tigzi-s.

Yal tikkelt i unelmad, nezmer ad d-nini d tarrayt gar tarrayin i tseqdec, deg umahil-is iwakken ad taweđ yer yiswi agejdan iyef tqeddec.

Tessaweđ tessumer-d atas n tririyyin, ad d-nebder kra seg-sent:

- Llan wawalen n umawal ur ten-gezzun ara yinelmaden.
- Llan yinelmaden ur yaren ara tamelmadt akken iwata.
- Ur gezzun ara talya n tefyirt d wamek tebna dayen ara ten-yeğgen ad ewqen deg leqdic-nsen.

Deg wayen nezra seg tazwara yef tmelmadt ad d-negzu s umata tuget n yinelmaden uguren i d-ttafen deg tegzi n tmelmadt icudd yer umawal. Ma yella ur yefsus ara umawal ur gezzun ara tamelmadt. Ad d-naf dayen icudd yer talya n tefyirt, yer tyuri n tefyirt, tuget n yinelmaden ur ssiwiđen ara ad yren tamelmadt war tallelt n uselmad.

Nezmer ad d-naf deg tneyrit n tutlayt tmaziyt kra n yinelmaden ur llin ara d imaziyen, ur gezzun ara tutlayt tmaziyt ama s timawit ama s tira. D ayen ara yeğgen aselmad ad yeeweq amek ara yessiweđ izen i yinelmaden-a, amek ara d-yessley tamelmadt ad tt-gzun akk yinelmaden.

Maci ala ugur-a i yezmer ad d-yaf uselmad deg usiley n tmelmadt maca yezmer ad d-yaf uguren-nniđen yemgaraden. Gef waya, iwakken ur d-yettmlil ara uselmad d wuguren-a, ad yeđfer ilugan n usiley n tmelmadt akked yittewlen i ilaqen i usiley-ines.

¹⁷ Bourgeois Marina, 2006, bdr.ya, asb.30.

Taggrayt

Deg uḥric-a nessasen-d s umata d acu i tamelmadt d kra n yiferdisen icudden yur-s ilmend n yimusnawen n tesnalmudt. D iferdisen ara ay-d-yilin d tallelt deg tesleḥt n wammud n umahil-a.

Ahric wis sin:

Ilugan n usiley n tmelmadt

Tazwert

Mi ara as-yefk uselmad i unelmad kra n leqdic, ilaq ad as-yefk tamelmadt ara yeḍfer iwakken ad d-yerr yef leqdic-is. Tamelmadt-a, tezmer ad d-tili d tasalelt akken dayen tezmer ad asen-tili d ugur. Aya iqqen yer usiley-ines. Gef waya, ad d-nebder deg uħric-a ad d-nebder kra n yilugan d yittewlen i ilaq ad yeḍfer uselmad deg usiley n tmelmadt. Rnu dayen, ad d-nesken kra n yimyagen i ilaq ad yesseqdec uselmad deg usiley-ines.

Ter taggara n uħric-a, ad d-nemmslay yef umawal yettusqedcen deg usiley n tmelmadt n udlisfus n tmaziyt azerbaz alemmas, aswir wis ukuz.

1. Ilugan d yittewlen n usiley n tmelmadt

Tamelmadt tebna yef waṭas n tewsatin d twuriwin. Tamelmadt i yelhan d tamelmadt i ibanen, yettwasilyen s umawal fessuset i yinelmaden.

1.1. Ittewlen n usiley n tmelmadt

Asiley n tmelmadt ibedd yef kra n yilugan d yittewlen i ilaq ad yeḍfer uselmad ney umassay, iwakken ur d-tilin ara wuguren ama deg wayen yerzan tigzi i yinelmaden ama deg wayen yerzan asiley-ines. Gef waya ilaq yef uselmad ad yerr tamawt tameqqrant yer usiley n tmelmadt akken iwata.

Yewwi-d yef uselmad ad yefk kra n yisteqsiyen ara t-yeğğen ad iẓer ma yella ur yeffiy ara i yilugan.

J.M. Zakhartchouk¹⁸ deg umahil-is “*Consigne; Aider les élèves a décoder*” yefka asteqsi i yiselmaden deg tneyriyin: “D acu i d tamelmadt yelhan?”

Seg tririyin i as-d-fkan yiselmaden ad d-nebder:

-Tamelmadt yelhan, yufraren d tamelmadt i ibanen.

-D tamelmadt wezzilen.

- D tamelmadt i yellan srid ur tessei ara awalen ur nettwafham ara, fessuset tigzi-is, d tamelmadt i yessawaḍen yer yiswi...

¹⁸ Zakhartchouk, Jean-Michel, 1996, «*Aider les élèves à décoder.* », Pratique: linguistique, littérature, didactique, N°90, asb.11.

Nezmer ad d-nini tamelmadt yelhan d tamelmadt i yettakken tagnit i unelmad akken ad d-yerr yef leqdic-is. D tamelmadt i yettwellihen anelmad d acu ara yexdem d wamek ara yexdem. Tamelmadt i yettwasilyen s wawalen ifrarayen i ilan iswi iyer yebya ad yawed uselmad srid.

Deg umahil-a, J.M. Zakhartchouk yessawed yesnekwa-d: tizri n tmelmadt terza aselmad. Ilaq yef uselmad ad yessekcem inelmaden-is s telqi deg leqdic, ad asen-yessegzi d acu i asen-d-yessuter ad xedmen.

Aselmad send ad d-yessiley tamelmadt menyif ad yefk kra n yisteqsiyen i yiman-is. Ilmend n Zakhartchouk¹⁹, ha-t-na yisteqsiyen i iwatan:

1. Ayyer ara d-fkey tamelmadt? / D acu i d iswi iyer byiy ad awdey?

- Aselmad ad yesnekwu iswi n leqdic i asen-d-yefka i yinelmaden, ad d-yesken ittwelen n yiluyma i d-yefka.

2. Ma yella tamelmadt i d-fkiy, tetteiwin tegzi-ines deg leqdic?

- Aselmad ad yerr lwelha i umawal ara yesseqdec deg usiley n tmelmadt iwakken ad tifsus tizri i unelmad, d ayen ara t-ieiwnen iwakken ad yeg leqdic-is.

3. Açal n wakud ilaq ad fkey i unelmad iwakken ad yerr yef leqdic?

- Akud ara yefk uselmad i unelmad yesea tamlilt d tameqqrant iwakken ad yerr akkeniwata.

4. Ma yella ilaq ad feşley tamelmadt s teflalayt? Ma yella aya, yetteiwin anelmad?

- Talya n tmelmadt ilaq ad tili tetteiwin anelmad deg tegzi d tfulment.

S umata d isteqsiyen-a i ilaq ad yefk uselmad, d wi ara t-yeğgen ad d-yessiley tamelmadt akken iwata, ideg akk inelmaden ad gzun akken ilaq d acu ara xedmen, syin ad d-rren yef leqdic-n sen.

Tamelmadt ur nettwasiley ara s yilugan i ilaqen, ur d-tettili ara tban d tamsarit tezmer ad teslal atas n wuguren i yinelmaden ideg ur ssiwiđen ara yer yiswan i ilaqen, yef waya ilaq yef uselmad ad yedfer ilugan n usiley n tmelmadt akken ad yessiwed izen i yinelmaden akken iwata.

¹⁹ Zakhartchouk, Jean-Michel, 2000, bdr.ya, asb.66.67.

Γer Zerbato. P²⁰, amek i ilaq yef uselmad ad yefk tamelmadt i d-yessaley i unelmad-is:

Nezmer send ad nefreq timelmadin i yinelmaden, ad d-nyer ney ad d-nessusru tamelmadt, ad d-nefk iswi iyer nebya ad naweđ s tmelmadt-a. Nezmer ad nefreq tamelmadt syin akkin ad nefk tagnit i yinelmaden ad gerwen s yiman-nsen d acu i d iswi agejdan n tmelmadt.

Seg waya, ad d-negzu: Aselmad mi ara yefk i unelmad tamelmadt yezmer ad yeđfer atas n tarrayin iwakken ad d-rren yinelmaden yef leqdic-nsen. Nbedr-d snat seg tid i d-tessumer Zerbato, tamezwarut; mi ara ad yefreq uselmad timelmadin i yinelmaden yezmer ad asen-tt-id- iyer, ad tt-id-yessegzi send ad asen-tt-yefreq iwakken ad gzun d acu ara xedmen, d afus n tallelt iwakken ad d-rren yef leqdic-nsen, ad awđen yer yiswi. Ma d tis snat ad yeğğ inelmaden d nutni ara d-igerwen d acu i d iswi n leqdic-nsen, ad ssiwđen ad tt-id-yren, ad tt-id-segzin s yiman-nsen. Iwakken ad tteklen yef yiman-nsen ad isinen amek ara d-yren tamelmadt war tallelt n uselmad maca s umata, d tarrayt tamezwarut i sseqdacen yiselmaden, ma yella d tarrayt tis snat nettaf-itt deg yikayaden s tuget.

1.2. Asiley n tmelmadt

Ilmend Favier.G²¹:

-Yewwi-d yef uselmad ad yerr tamawt i talya n tmelmadt, ilaq fell-as ad yessemres imyagen n tigawt.

-Yessefk yef uselmad ad yesnekwu iswan n leqdic.

-Ilaq yef uselmad ad yesseqdec tifyar i ibanen, i yessishilen tigzi.

-Rnu yer waya, yessefk yef uselmad ad yerr azal ameqqran send ad yessuter seg yinelmaden ad d-rren yef kra n leqdic, ad iwali ma yella gzan yinelmaden iswi iyer yebya ad yaweđ.

Ittewlen-a d yilugan n usiley n tmelmadt s ara nzer ma yella asiley n tmelmadin yellan deg udlisfus n tmaziyt, ayerbaz alemmas aswir wis ukuz, ma yella ur d-rnunt ara uguren i yinelmaden.

²⁰ Zerbato Poudou, 2001, « Spécificités de la consigne à l'école maternelle et définition de la tâche. » *revue pratique*, asb.111

²¹ Gerard Favier, 2005, *L'assimilation des consignes selon le support utilisé.*, Mémoire professionnel, IUFM de Montpiplier, asb.15.

2. Imyagen i nesseqdac deg usiley n tmelmadt

2.1. *Tabadut n umyag*

Deg usegzawal le Petit Robert, “*Amyag d awal i d-yemmalen tigawt, tayara, asedwel*” *²²

Seg waya, ad d-nini amyag d tigawt ara yeg walbaed, ney d tayara i d-yemmalen addad n walbaed, ney tayawsa.

2.2. *Imyagen s wayes i d-nessily tamelmadt*

Deg tutlayt n tmaziyt ad d-naf amyag yebda yef snat n taggayin (amyag n tigawt akked umyagn tyara).

Tigawt temmal-d ayen ara yexdem walbaed, d tarmudt ara yeg umdan ney unelmad..., ma yella d tayara teskan-d addad n umdan, ulac deg-s kra n tarmudt. Amyag n tyara deg unamek am urbib, yemmal-d amek iga kra ama d amdan ney d ayersiw ney tayawsa. Ihi ad d-nini amyag n tigawt, yemmal-d kra n tarmudt ney n tyawsa ara yeg walbaed.

Aselmad ney amassay n udlisfus yessefk send ad d-yessiley tamelmadt, ad yefren imyagen i ilaqen. Gef waya, ad d-nini imyagen ara yesseqdec uselmad ney umassay d imyagen n tigawt acku mmalen-d tigawt yettwaxedmen, ney ara yettwaxdmen. Ma ulac amyag n tigawt ur nezmir ara ad nsemmi i tefyirt tamelmadt.

Asemres n yimyagen n tigawt deg tmelmadt gar iferdisen igejdanen, iwakken ad tifsus tigi i yinelmaden.

2.3. *Amyag n tigawt*

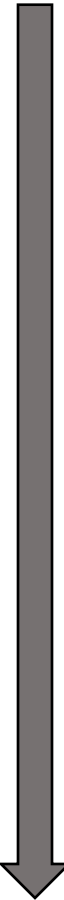
Amyag n tigawt d aferdis i d-yeskanen tigawt d aferdis agejdan deg usiley n tmelmadt iwakken ad yegzu unelmad ad yakez iswi n leqdic.

* « Le verbe est un mot qui exprime une action, un état, un devenir. »

²² [Le petit Robert/https://Dictionnaire.lerobert.com](https://Dictionnaire.lerobert.com) (yemzer ass n 13/06/2021).

Deg tesnalmudt, asiley n yiswi n ulmad yeskan-d timussniwin d tzemmar ara yesnerni unelmad yer taggara n termudt n ulmad-is. Asemres n umyag n tigawt uzzig, anda ur nessemras ara imyagen am: issin, gzu, ...

Benjamin Bloom²³yessasmel imyagen n tigawt ilmend n sđis n yiswiren seg uswir aħerfi yeruswir uddis. Deg tfelwit i d-iteddun ad nessisen iswiren-a i d-yessasmel Bloom:

Seg uswir aħerfi	Aswir	Imedyaten n kra n yimyagen
	<p>1. Tamussni</p> <p>Yesca assay d umawal, awalen, tibadutin, allalen, talyiwin,tigawin ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deg uswir-a, anelmad yesnekway-d. 	<p>Sbadu, glem,semmi, bder, ales, ini ...</p>
	<p>2. Tigzi</p> <p>Deg-s, imedyaten, awalen, tifyar, tarrayin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anelmad yesnekway-d inumak, yesnernay degtmussniwin-is. 	<p>Siley, segzi, semgired, ...</p>
	<p>3. Asnas</p> <p>Yebna yef yimenzayen, ilugan, tarrayin...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anelmad, ad d-yales aseqdec i tarrayin, timiđranin(inefkan), iwakken ad yeg kra n leqdic ney ad yefru kra n wugur. 	<p>Smed, seqdec, qqen...</p>
	<p>4. Tasleđt</p> <p>Deg-s iħricen mgaraden, ifukal, tucđdiwin, turdiwin ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Asuddes n ugraw n yisallen deg yiħricen yemgaraden. 	<p>Semgired, sled, hı fren, sismel...</p>
	<p>5. Tasemlilt</p> <p>Yebna yef tewsatın, isenfaren, assayen, awalen imiđran...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anelmad ad yeg assay gar tmussniwin n tayulin i yemgaraden. 	<p>Sbedd, suddes, ger, sefti...</p>
	<p>6. Askazal</p> <p>S umata yebna yef tucđdiwin, leeyub, allalen, tizri, tanfa...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Askan n wazal n tezriyin, d userwes gar tikta. 	<p>Serwes, skazel, sfukel, aru, senned...</p>

Tafelwit uť01: Asismel n yimyagen n tigawt ilmend Bloom Benjamin.

²³ Benjamine Bloom,2009, (yemzer ass n 08/08/2021), <http://francois.muller.free.fr/diversifier/taxonomi1.htm>.

D imyagen-a n tigawt i yessasmel Bloom Benjamin s wayes i yezmer unelmad ad yeεqel d acu ara yexdem deg leqdicat i as-d-yettak uselmad s tefses. Seg waya, ad d-nini iwakken ad tifsus tizri i yinelmaden yessefk yef uselmad ad yesseqdec imyagen-a iwakken ad gzun ugar iswi iyer yebya ad awden. Gef waya; ad d-nini amyag n tigawt ila tamlilt d wazal ameqqran deg usiley n tmelmadin iwakken ad tifsus tizri i yinelmaden.

Ma yella deg wayen yerzan timezra n umyag i nesseqdac deg tmelmadt, mi ara nuyal yer tbadutin n tmelmadt ad d-naf tamelmadt d tanad, ihi ad d-nini yessefk ad tili timezri n umyag n tmelmadt yer wanad. Anad deg-s yettili-d usuter i walbaed akken ad yeg kra n tyawsa.

Ilmend n Kamel Nait Zerrad²⁴, amyag n tmaziyt nesseftay-it ilmend n tewsit, amdan.

Anad, ifetti ilmend n ukuz n yimqimen kan; udem wis sin asuf amalay/unti “kečč/kemm”, udem wis sin asget amalay/unti “kunwi, kunmti”.

Seg yimyagen i d-nettaf s umata deg tmelmadin ad d-nebder: Sled, segzi, aru, kkes, af, derrer, seggem, ...

Deg tesyunt “Multilinguales”, Mass Meksem.Z akked Titouah.D²⁵, sqedcen kra n yimyagen n tmelmadt deg wammud-nsen seg yimayagen-a ad d-nebder: Smel, bdu, smed, err, kkes, af, semres, seyti, sewnes. Nnan-d d akken amyag i nesseqdac s umata win i d-yettuyalen s waṭas d amyag “af”.

Gef waya ad d-nini amyag yesa azal d ameqqran deg usiley n tmelmadt acku yes-s i yezmer unelmad ad yegzu d acu ara yexdem, d tigawt ara yedfer unelmad, yes-s i tbeddu tmelmadt, ma ulac amyag ulac tamelmadt.

Iselmaden s umata ttawin-d idrisen-nniḍen i sseqdacen. Ttheyyin-d timsirin s timmad-nsen, ssiliyen-d iluyma-nniḍen, iwakken ad d-afen tifat i wuguren i d-yellan deg udlisfus, akken dayen ad gzun akk yinelmaden.

²⁴ Nait Zerrad Kamel, 1994, *Manuel de conjugaison kabyle, 600 verbes, 176 conjugaisons*, Paris, Lharmattan.

²⁵ Meksem Z & Titouah D, 2018, bdr.ya, asb.186.

Taggrayt

Deg uḥric-a nessasen-d amek ilaq ad yilli usiley iwatan i tmelmadt ilmend n yimussnawen n tesnalmudt, rnu yer-s nebder-d imyagen i ilaq ad yeḍfer umassay ney uselmad iwakken ad d-yessiley tamelmadt akken iwata.

Ahric wis krad:

Tasnarrayt

Tazwert

Yal amahil iwakken ad yili d ussnan ilaq ad ibedd yef kra n yiferdisen isnarrayanen. Deg uħric-a, ad d-nessisen iferdisen n tesnarrayt iyef tbedd tezrawt-a, d iferdisen-a i neđfer iwakken ad d-nerr yef ugnu d turdiwin n umahil-a.

Deg tazwara ad d-nesnekwu iswi n umahil-a. Syin akkin ad d-nessisen annar i deg nga tasastant, ad d-nessisen imsulya i ay-d-yefkan isallen s ways i d-negmer ammud n tezrawt-a. Rnu, ad d-nessisen tarrayin i neđfer deg ugmar n wammud. Syin akkin, ad d-nessisen ammud n umahil-a. Ma yella yer taggara n uħric-a, ad d-yili ussisen n tarrayt s nga tasleđt n wmmud.

1. Iswi n umahil

Deg unnar n tesnalmudt n tutlayt tmaziyt ala yiwet n tezrawt i nufa temmug deg useggas n 2012/2013 deg wayen yerzan asentel n tmelmadin. Gef waya, nefren asentel-a nebya xerşum ad as-d-nernu kra n leqdicat i tutlayt tmaziyt.

Iswi agejdan n usentel-a d asnekwu n wuguren n tmelmadt deg tneyrit n tutlayt tmaziyt d wamek i ilaq ad yili usiley-ines.

Akken nwala deg tzersastant, adliffus n tmaziyt, aswir wis ukuz, ayerbaz alemmas, atas n leşnaf n wuguren i yellan. Amedya, aseqdec n umawal n tantaliwin-nniđen deg usiley n tmelmadt am tumzabt, tatergit, tacelhit, ...

Gef waya, tuget n yiselmaden ur seqdacen ara adliffus, ttawin-d idrisen-nniđen acku inelmaden ur zmiren ara ad gzun tantaliwin-a. Ur netettu ara tamelmadt tesea azal d ameqqran deg uselmed/almad n tutlayt ama d tamaziyt ama d tutlayin-nniđen, dayen i ay-yegğan ad nefren asentel-a. Nebya ad nessiwed ad nzer amek i ilaq ad yili usiley n tmelmadt iwakken ad tifsus tigzi-is.

2. Asissen n unnar d uswir

Nga tasastant deg ayerbaz alemmas n « Eissani Eabd Elqader » i d-yezgan deg Tici. Nefren aswir wis ukuz ayerbaz alemmas iwakken ad nesnekwu uguren i d-ttmagaren yinelmaden deg tegzi d usiley n tmelmadt.

Nefren aswir wis ukuz acku deg-s atas n wuguren i d-ttmagaren yiselmaden akked yinelmaden deg uselmed/almad n tutlayt tamaziyt, deg wayen yerzan adliffus n tmaziyt acku timsirin, iluyma, idrisen...

Ttwarun s tantaliwin (tumzabt, tacelhit, tatergit...) n tutlayt tmaziyt, d ayen id-yeslalayen uguren n tegzi i yinelmaden.

3. Asissen n yimsulya

Deg tegmert n wammud n umahil-a, nefren 20 n yimsulya, nessasmel-iten ilmend n uswir i ilan. Deg-s ad d-rren yef tmelmadin yellan deg yiluyma n udlisfus. Nefren semmus n temsirin. Yal tamsirt ad d-neddem semmus n yinelmaden ad d-rren yef sin n yiluyma. Nessasmel inelmaden ilmend n krađ n yiswiren (aswir igerrzen, alemmas akked uswir ixušen).

4. Tarrayin n tegmert

Deg umahil-a, nesseqdec irim i tesleđt n wammud . Deg wayen i d-iteddun ad d-nessisen tarrayt-a.

4.1.Irim

Iwakken ad d-nesnekwu uguren i d-tmagaren yinelmaden deg tegzi n tmelmadin i d-yellan deg yiluyma n udlisfus n tmaziyt, i d-yellan deg temsirin n tseftit nessemres tafakust-a. Deg yal tamsirt neddem-d sin n yiluyma nga-ten am yisental n yikayaden. Yal anelmad ad d-yerr yef tmelmadin i yellan deg yal alaymu.

Yenna-d Aktouf O: *“Irimen d allalen yetteiwinen akken ad d-nesnekwu iferdisen yeffren degusentel-nni s timmad-is... irimen ttilin-d s talya n yisastanen”* *²⁶

Akud i ay-d-tefka tselmadt i yal irim 20 n dqayeq, iwakken inelmaden ad d-rren s ttawil, ad yren timelmadin akken iwata.

Deg wayen i d-iteddun ad d-nefk kra n yimediyaten n yiluyma i nefka i yinelmaden deg yirim. Iluyma-ya, nekkas-iten-id srid seg udlisfus.

Tamsirt 01(Amyag amsukkay)

Alaymu 01: Gar yimyagen i d-iteddun derrer amyag amsukkay.

*« Les tests ce sont des instruments déjà élaborés qui servent à décoller ou à mesurer des éléments cachés dans le sujet lui-même, ... Les tests se présentent sous forme de questionnaire »

²⁸ Aktouf Omar, 1987, *Méthodologie des sciences sociales et approches qualitative des organisations, une introduction à la démarche classique et une critique*, les presses de l'université de Québec, asb.83.

-Ečč, yeffey, ddem, aker, gen, af, imyur, afeg, inig, rwel, ales, aki, qqim, as-d, efk, yli.

Alaymu 02: Semres imyagen i d-iteddun deg tefyar i deg ara ilin d imesukkayen:

-Ččar, fru, azen, gzem.

Tamsirt 03(Amyag arawsan)

-Smel imyagen-a yef crađet n taggayin:

Ččer, ruħ, arew, argu, zejrer, senker, ames, smel, nqer, cemmar, cres, ttwadem, sfed, rgeb, err, ğğal, ftel, qleb, neqlab.

Amyag amsukkay	Amyag aramsukkay	Amyag arawsan

-Cennayen yimyagen d irawsanen, s yal iggen ari-d sennet tefyar, dej yigget ad yili damsukkay du fayed sennet d aramsukkay.

-Nkeđ, rzem, slaħ, qqen, krez, fres, nkec, sfed.

Tamsirt 05:(Talya tattwayt)

-Ak amyag suddem-d d-s talya tattwayt:Ahel, els, qleb, armes, ayer.

-Neytiy tiwinas, ak amyag err-i brin talya tattwayt, semmetti awa s teddubid asemmetti-nni ttenned-d awa yemmettyen.

-Yekca isu tatumt —————→

-Yuker mucci isan —————→

-Yesmeskel anelmad ađris-nnit —————→

5. Tarrayt n tesleđt

Deg umahil-a iwakken ad d-nesnekwu uguren i d-ttmagaren yinelmaden deg tegzi n tmelmadin, d wamek yessefk ad yili usiley iwatan i tmelmadt.

Deg tazwara ad neg tasleđt i-triryin n yinelmaden yef tmelmadin n yiluyma i d-nekkes seg temsirin n tseftit n udlisfus, deg-s ad d-yili useyti n tucđiwin i xeddmn yinelmaden. S waya ara d-nesken ma yella timelmadin-a, tteiwinent inelmaden ney rnunt-as-d uguren.

Taggrayt

Deg uḥric-a nessekn-d iferdisen igejdanen iyef iress umahil-a. D iferdisen-a n tesnarrayt ara nesseqdec deg tegmert d tesleḍt n wammud n umahil-a, d ayen ara ay-isiwḍen ad d-naf tiririyin i ugnu i d-nefka di tazwara.

Taggrayt n yixef

Deg yixef-a yerzan tizri d tesnarrayt, nessawed nesnekwa-d iferdisen igejdanen i icudden yer tmelmadt, nefka-d kra n tmiđranin tizrayanin ara yilin d allal s wayes ad neg tasleđt iwakken ad nessiwed yer triryin n wugnu d turdiwin n umahil-a.

Deg tazwara nessasen-d tamelmadt ilmend n yimussnawen yemgaraden, nesnekwa-d uguren n tegzi d tyuri yelhan i tmelmadt. Rnu yer waya nesnekwa-d ilugan d yittewlen i ilaq ad yedfer uselmad d umassay iwakken ad tifsus tigzi i yinelmaden. Ma yella yer taggara n yixef-a nesnekwa-d tarrayin i nesseqdec iwakken ad d-negmer ammud ara nezrew deg umahil-a.

Ixef wis sin:

Tasledt n yinefkan

Tazwert n yixef wis sin

Ixef wis sin n umahil-a, yerza tasleđt n yinefkan. Ad d-tili tesleđt n yirim i nga akked yinelmaden.

Iswi agejdan iyer nebya ad naweđ, d asnekwu n wuguren i d-ttmagaren yinelmaden deg tmelmadin yellan deg udlisfus n tmaziyt. Ad nzer ma yella inelmaden gezzun timelmadin-a akken iwata, ma yella tigzi-nsent temgarad seg unelmad yer wayeđ? ma yella asiley n tmelmadin n udlisfus yetteiwini anelmad ney irennu-as-d uguren? D wamek i d- tettaf tselmadt tifat i wuguren i d-yettilin deg tmelmadin n udlisfus?

Iwakken ad nessiweđ yer yiswi agejdan n umahil-a. Nga tasastant deg uyerbaz alemmas, aswir wis ukuz. Neddem kra n yinelmaden, nexdem-asen irim.

Ahric amezwaru:

Tasledt n yinefkan n yirim

Tazwert

Ađric-a d tasleđt n yinefkan n yirim. Nesseqdec-it iwakken ad d-nesnekwu uguren i d-ttafen yinelmaden deg tegzi n tmelmadt. Nefren semmus n yinelmaden n tneyrit n tutlayt n tmaziyt, nessasmel-iten ilmend n uswir i ilan (aswir igerrzen, alemmas akked uswir ixušen).

Deg yirim-a yal semmus n yinelmaden ad d-rren yef sin n yiluyma yellan deg yiwet n temsirt gar semmus n temsirin n tseftit i d-nefren. Ilmend n Jean-Pierre: “*Alaymu d leqdic i yellan d usdis, ila iswi, ikcem deg unnar n tesnarrayt, yezmer ad yili d allal i yetteiwinen anelmad iwakken ad yesseu tussna...*”^{*27}

Fef waya, ad d-nini alaymu d allal i yetteiwinen anelmad deg ulmad, yesnernay deg tmussniwin-is akked tzemmar-is. Deg yirim-a ad d-nesken ma yella iluyma n udlisfus d tasalelt i unelmad iwakken ad yissin. Deg yisebtar i d-iteddun ad d-nessisen semmus n yirimen i nga i yinelmaden, d wamek i d-llant tririyin-nsen.

1. Irim amezwaru

Irim-a, yerza tamsirt tamezwarut n tseftit “Amyag amsukkay”, i yellan deg tegzemt tamezwarut, n usenfar amezwaru.

1.1. Asissen n ulaymu amezwaru

D alaymu amezwaru n temsirt tamezwarut n tseftit i nga deg yirim-a, iswi agejdan n ulaymu-a d asiweđ n yinelmaden ad derrerren yef umyag amesukkay. Ttunfken-asen-d 16 n yimyagen llan deg-sen řa (7) n yimyagen imsukkayen, wid nniđen maci d imsukkayen.

Hattan tmelmadt i d-yettunfken deg-s:

- *Gar yimyagen i d-iteddun derrer amyag amsukkay.*

Deg tfelwit i d-iteddun ad d-nesken, amek i d-llant tririyin n yimsulya yef tmelmadt i asen-d-yettunfken deg ulaymu-a:

* « L'exercice est un travail précis, avec un objectif spécifique, entrant dans le cadre d'une méthodologie et destiné, soit à faire acquérir à l'apprenant un savoir... »

²⁷ Robert Jean-Pierre, 2008, *Dictionnaire pratique de didactique de FLE*, Paris, édition Ophrys, asb.86.

Tamsirt 01: Amyag amsukkay							
Tamelmadt	Ittewlen n ulaymu	Tiriryin	Ams 01	Ams 02	Ams 03	Ams 04	Ams 05
Alaymu 01: Gar yimyagen i d-iteddun derrer amyag amsukkay. Ečč, yeffey, aker, ddem, gen, af, as-d, imyur, afeg, inig, yli, rwel, ales, aki, qqim	Aderrer n yimyagen imsukkayen gar imyagen i d-yettunefken.	Anelmad, yufa-d akk tiriryin.	+	+	+	-	-
		Anelmad, yufa-d kra n triryin.	-	-	-	+	-
		Anelmad, ur d-yufi ula d yiwet n tririt.	-	-	-	-	+

Tafelwit u^o 02: Aderrer yef umyag amsukkay.

Seld aseyti n tririyin n yinelmaden, nessuks-d sin n yimsulya (Amselyu 01 akked umselyu 02), ssawden fkan-d akk tiririyin iwatan i ulaymu. Gzan tamelmadt akken iwata. Ma yella d Amselyu wis krađ yefka-d akk imyagen ala yiwen n umyag ur t-id-yufi ara. Nufa-d dayen yiwen n umeslyu (Amselyu 04), yessawed yer kra kan n tririyin yefka-d ukuz n yimyagen. Ma d amselyu aneggaru (Amselyu 05), ur d-yefki ula yiwet n tririt, d asefti i yesefti imyagen i as-d-yettunfken yer yizri yer wudem wis krađ asuf amalay, yeffey akk i yilugan n tmelmadt i as-d-yettunfken.

Tigzi n tmelmadt temgarad seg unelmad yer wayed. Deg tmelmadt-a ala sin n yinelmaden i d-yufan akk tiriryin iwatan war tucda acku yran, gzan tamelmadt akken iwata. Ma yella d yiwen -nniden iderrer ala yef ukuz n yimyagen. Yezmer ad yili ur yeyri ara akken iwata imyagen d tmelmadt i as-d-yettunfken. Rnu yer-s anelmad aneggaru (Amselyu 05) yegza tamelmadt s unamek nniden, yeffey akk i yittewlen n tmelmadt. Annect-a, yeskan-d tigzi n tmelmadt ur tcudd ara ala yer usiley-ines. Maca nezmer d ayen ad d-naf ugur yer yinelmaden s timad-nsen, llan yinelmaden ur qqaren ara akken iwata tamelmadt. Zemren ad ilin sin n yinelmaden sean yiwen n uswir maca tigzi-nsen temgarad akken i d-nufa deg triryin i d-fkan yinelmaden yef tmelmadt-a. Nufa-d Ameslyu 03) akked umeslyu 04, yellan deguswir alemmas temgarad tigzi-nsen i tmelmadt, yal yiwen amek i d-

yefka tiririt. Ilmend n Zakhartchouk “*Tayuri yelhan i tmelmadt d aferdis agejdan iwakken ad tennerni tegzi dfulment i unelmad deg leqdic-is*”²⁸.” *

Ma yella aselmad ney amassay yessaley-d tamelmadt akken iwata, maca inelmaden ur d-rin ara ihi aya yezmer ad yuđal yer tyuri n tmelmadt.

Tef waya, ad d-nini anelmad iwakken ad yegzu tamelmadt yuran akken iwata yessefk ad tt-iyer akken iwata iwakken ad tifsus tigzi-is. Tamelmadt-a, d taħerfit ilmend n usismel n Zakhartchouk acku temmal-d ala yiwet n tigawt, anelmad ad iderrer yef umyag amsukkay.

1.2. Asissen n ulaymu wis sin

D alaymu wis sin n temsirt tamezwarut i nga deg yirim-a. Iswi agejdan n ulaymu-a, anelmad ad yessemres ukuz n yimyagen i as-d-yettunfken deg tefyar ideg ara ilin d imsukkayen. Hattan tmelmadt i d-yettunfken:

- *Semres imyagen-a i d-iteddun deg tefyar ideg ara ilin d imsukkayen.*

Deg tfelwit i d-iteddun ad d-nesken, amek i d-llant tririyin n yimsulya yef tmelmadt i d-yettunfken deg ulaymu -a:

Tamsirt 01: Amyag amsukkay							
Tamelmadt	Ittewlen n ulaymu	Tiriryin	Ams 01	Ams 02	Ams 03	Ams 04	Ams 05
Alaymu 02: Semres imyagen-a i d-iteddun deg tefyar ideg ara ilin d imsukkayen. Ččar, fru, azen, gzem.	Ad yessemres unelmad ukuz n yimyagen i as-d-yettunefken deg tefyar s yur-s.	Anelmad, yufa-d akk tiriryin.	+	+	+	+	+
		Anelmad, yufa-d kra n tririyin.	-	-	-	-	-
		Anelmad, ur d-yufi ula d yiwet n tririt.	-	-	-	-	-

Tafelwit uť° 03: Asemres n yimyagen deg tefyar ideg ara ilin d imsukkayen.

*« une bonne lecture de consigne est un élément essentiel pour développer l’autonomie est la compréhension des élèves dans le travail. »

30 Zahartchouk, Jean-Michel (2004), bdr.ya, asb.77.

Tiriryin n yinelmaden yellan deg tfelwit-a skanent-d, inelmaden akken ma llan fkan-d tiriryin iwatan i tmelmadt-a, gzan-tt akken iwata.

Deg ulaymu-a ur ufin ara uguren acku yal anelmad yessaweđ yefka-d tiriryin, đefren tamelmadt akken ilaq. Ssawđen smersen imyagen akken iwata deg tefyar. fkan-d tifyar sehħant. Gef waya, nezmer ad d-nini tigzi n tmelmadt tezmer ad tili kifkif-itt yer yinelmaden ama d anelmad ilan aswir igerrzen, ama d alemmas, ama ixus. Gef waya, ad d-nini, inelmaden akk ma llan ufan-d tiriryin iwatan acku tamelmadt tella-d d tamsarit s wawalen ifrarayen. Yal anelmad yegza-tt akken iwata.

Ilmend n yimussnawen n tesnalmudt i iqedcen yef tmelmadt gar-sen Zerbato, tennan-d: *“Tamelmadt i yelhan, ad tili d tamecħuħt, tettwasiley s wawalen ifrarayen, i yessifsusen tigzi”* *²⁹

D ayen i d-yellan deg tmelmadt-a, tettwasiley akken iwata, tban, d tamsarit, ur tesēi ara awalen ur nettawafham ara, inelmaden gzan akken iwata, fkan-d tiriryin iwatan akken ma llan.

Tamelmadt-a, d tamelmadt taħerfit ilmend n usismel n Zakhartchouk.

2. Irim wis sin

D irim wis sin i nga akked yinelmaden n tneyrit n tutlayt n tmaziyt. Deg-s, nefren-d sin n yiluyma n temsirt tis snat n tseftit. Azwel n temsirt-a “Amyag aramsukkay”, yellan deg usenfar amezwaru deg usebter 27.

2.1. *Asissen n ulaymu amezwaru*

Alaymu-a yerza, tiffin n umđan n yimekkayen i yellan deg yal tafyirt. Hattan tmelmadt i d-yettunfken deg ulaymu-a:

- *Af-d amđan n yimekkayen yellan deg yal tafyirt.*

Deg tfelwit i d-iteddun ad d-nesken, amek i d-llant tririyin n yimsulya yef tmelmadt i d-yettunfken deg ulaymu -a:

* « Une bonne consigne doit être courte, explicitée, formulée en termes clairs, compréhensifs »

³¹ Zerbato Poudou, (Yemzer ass 30/04/2021.) Consigne et autonomie, <http://lien.21.centre.ac-dijon.fr.pdf>.

Tamsirt 02: Amyag aramsukkay							
Tamelmadt	Ittewlen n ulaymu	Tiriryin	Ams 01	Ams 02	Ams 03	Ams 04	Ams 05
Alaymu 01: Af-d amđan n yimekkayen i yellan deg yal tafyirt: <ul style="list-style-type: none"> • Yeččur urgaz asagem. • Yerga unebdu. • Tules-d temyart tanfust i drari. • Yesəa. 	Tifin n umđan n umekkey i yellan deg yal tafyirt.	Anelmad, yufa-d akk tiriryin.	+	+	-	-	-
		Anelmad, yufa-d kra n triryin.	-	-	-	+	-
		Anelmad, ur d-yufi ula d yiwet n tririt.	-	-	+	-	+

Tafelwit uđ°04: Tifin n umđan n imekkayen.

Seld aseyti nessawed yer yigemmađ-a: sin n yinelmaden (Amselyu 01 akked umselyu 02), Fkan-d tiriryin iwatan i tmelmadt, sin n yinelmaden-nniđen (Amselyu 03 akked umselyu 05), ur d-ufin ula yiwet n tririt. Ma yella d yiwen n umeslyu (Amselyu 04) yefka-d kra kan n triryin, ur yessawed yer triryin iwatan.

Seg waya nessukes-d maci ala inelmaden n uswir ixušen ur nessawad ara yer triryin i iwatan ula d yinelmaden-nniđen zemren ur d-ttarran ara.

Amedya: deg ulaymu-a, amselyu 03 yellan deg uswir alemmas ur d-yufi ula yiwet n tririt. Gef waya, ad d-nini mačči yal tikkelt d inelmaden n uswir ixušen ur d-nettara ara yef kra n leqdic.

Inelmaden ur d-nettara ara yef ulaymu d inelmaden ur nxeddem ara assay gar tmelmadt akked temsirt, yezmer ad yili dayen ur gzin ara tamelmadt akken iwata.

Inelmaden uyen tanumi s wawal “ačal” deg umkan n wawal “amđan”, yezmer ad yili ur d-rrin ara acku ur gzin ara amawal yettusqedcen deg tmelmadt-a. Gef waya, i ilaq yef uselmad d umassay ad rren lwelha i umawal ara sqedcen deg usiley n tmelmadt, ilaq ad yedfer ilugan d yittewlen n usiley n tmelmadt i d-bedren yimussnawen n tesnalmudt.

Ilmend n Zakhartchouk, “*Aselmad send ad yessiley tamelmadt yessefk ad yefk kra n yisteqsiyen i yiman-is*”³⁰, wali aħric 2 deg yixef amezwaru, asebtter 31.

³⁰ Zakhartchouk, Jean-Michel, 2000, bdr ya ,asb.66.77.

Seg yisteqsiyen-a ad d-nefk amedya: Ma yella tamelmadt i d-fkiy tigzi-s tettēiwin deg leqdic?

Ʀef waya, ilaq yef uselmad ney umassay ad yerr lwelha, i umawal ara yesseqsdec deg usiley n tmelmadt, iwakken ad tifsus tigzi i yinelmaden. Akken dayen ad yerr lwelha i yilugan d yittewlen i ilaq ad yeđfer.

2.2.Asissen n ulaymu wis sin

Alaymu-a yella-d deg temsirt tis snat, iswi agejdan inelmaden ad d-fken s yur-sen krađ n tefyar n umyag aramsukkay. Hattan tmelmadt i d-yettunfken deg-s:

- *Efk-d krađt n tefyar n umyag aramsukkay.*

Deg tfelwit i d-iteddun ad d-tili tesleđt n triryin n yinelmaden yef tmelmadt-a:

Tamsirt 02: Amyag aramsukkay							
Tamelmadt	Ittewlen n ulaymu	Tiriryin	Ams 01	Ams 02	Ams 03	Ams 04	Ams 05
Alaymu 02: Efk-d krađ n tefyar n umyag aramsukkay.	Asiley n krađ n tefyar s yur unelmad	Anelmad, yufa-d akk tiriryin.	+	-	-	+	-
	ideg ara ilint s usemres n umyag aramsukkay.	Anelmad, yufa-d kra n triryin.	-	-	-	-	+
		Anelmad, ur d-yufi ula d yiwet n tririt.	-	+	-	-	-

Tafelwit uť°05: Asiley n krađ n tefyar n umyag aramsukkay.

Deg ulaymu-a, sin n yinelmaden (Amselyu 01) akked (umeslyu 04) rran-d yef ulaymu akken iwata, yiwen n unelmad (Amselyu 02) ur yessaweđ ara ula yer yiwet n tririt, ma yellad sin n yinelmaden-nniđen (Amselyu 03 d umeslyu 05) ssawđen fkan-d kra n triryin. S umata ukuz n yinelmaden i d-yefkan tiriryin, sin fkan-d akk tiriryin, ma d sin nniđen ssawđen xerşum yer kra n triryin kan.

Ma nemmuqel igmađ-a ad nwali maci yal tikkelt anelmad igerrzen yettaf-d tiriryin i leqdicat- ines, ula d netta yezmer ad yexdem tucđiwin. Rnu yer waya maci yal tikkelt ad d-naf inelmaden i ilan yiwen n uswir gezzun s yiwen unamek tamelmadt. Deg ulaymu-a inelmaden i ilan aswir ixušen d uswir alemmas (Amselyu 04 d umeslyu 03 akked 05), gzan tamelmadt ugar n unelmad yellan deg uswir igerrzen. Yezmer ad yili anelmad ur nesēi tiririt

yef tmelmadt ur yegzi ara tamelmadt, maca ma yella tettwasiley akken iwata, ihi aya yettuyal yer unelmad, ur yeyyar ara tamelmadt i as-d-yettunfken, tayuri yelhan.

Iwakken ad yegzu unelmad tamelmadt ilaq ad as-yefk lħeqq-is i tyuri. Ilaq yef unelmad send ad d-yerr yef kra n leqdic yessefk ad yefk kra n yisteqsiyen i yiman-is ilmend n Zakhartchouk.³¹

Ad d-nefk amedya seg yisteqsiyen-a: Ayyer i d-yettwaru uđris-a?

Tef waya, ad d-nini tayuri yelhan i tmelmadt tla azal d ameqqran iwakken ad yegzu unelmadd acu ara yexdem. Inelmaden ur nessiwid ara ad d-yren tamelmadt akken iwata ur ssiwidn ara yer yiswi n umahil.

3. Irim wis krađ

Irim-a yella-d yef sin n yiluyma n temsirt n tseftit « Amyag arawsan », yellan deg usebter 40, deg usenfar amezwaru.

3.1. Asissen n ulaymu amezwaru

Iswi agejdan deg ulaymu-a, d asismel n 18 n yimyagen i asen-d-yettunfken i yinelmaden, ilmend n krađ n taggayin. Aya s usemmed n tfelwit i asen-d-yettunfken. hattan tmelmadt i d-yettunfken deg-s:

- *Smel imyagen-a yef crađt n taggayin.*

Deg tfelwit i d-iteddun ad d-nesken amek i d-llant tririyin n yinelmaden, s wayes ara neg tesleđt:

Tamsirt 03: Amyag arawsan							
Tamelmadt	Ittewlen n	Tiriryin	Ams	Ams	Ams	Ams	Ams

³¹ Zakhartchouk, Jean-Michel, 2000, bdr ya.

	ulaymu		01	02	03	04	05
Alaymu 01: Smed imyagen yef crađ n taggayin. Ččer, ruħ, arew, argu, zejrer, senker, ames, nqer, cemmer, cres, ttwadem, sfeđ, rgeb, err, ġġal, ftel, qleb, neqlab.	Asismel n 18 n yimyagen ilmend n krađ n taggayin s usemmed n tfelwit yellan deg ulaymu.	Anelmad, yufa-d akk tiriryin.	-	-	-	-	-
		Anelmad, yufa-d kra n triryin.	+	+	+	+	+
		Anelmad, ur d- yufi ula d yiwet n tririt.	-	-	-	-	-

Tafelwit uť°06: Asismel n yimyagen ilmend n krađ n taggayin.

Ela ĥsab tiriryin n yinelmaden yellan deg tfelwit-a nessukes-d, inelmaden akk ma llan deg ulaymu-a ur ssawđen ara ad d-fken tiriryin iwatan i tmelmadt-a, fkan-d kra kan n triryin. Sasmlen imyagen i asen-yettunfken ilmend n snat kan n taggayin. Maca deg ulaymu yettwasuter-d deg-sen ad tent-sasmlen ilmendn krađ n taggayin.

Ʀef waya ad d-nini inelmaden ur đfiren ara tamelmadt i asen-yettunfken, yezmer ad yili ur gzin ara d acu ara xedmen, fkan-d kan kra n tiriryin aka kan. Ʀef waya nezmer ad d-nini ur d-rrin ara akken iwata acku tamelmadt tettwasiley-d s tantala-nniđen, s wawalen ur ttwafhamen ara i unelmad. Limer maci d tafelwit i d-

yettunfken deg ulaymu-a tili inelmaden ur d-ttaken ula yiwet n tririt, tafelwit tella-asen-d tasalelt iwakken ad d-fken xeršum kra n triryin. Ugur n tmelmadt icudd yer usiley-ines ur tettwasiley ara s wawalen yessifsusen tigzi i yinelmaden. Inelmaden uyen tanumi s wawal krađ deg umkan n wawal crađet, d ayen i ten-yeġġan ur gzin ara anamek n wawal crađet. Ʀef waya ad d-nini ma yella awalen yettwasqedcen deg tmelmadt ur ttwafhamen ara, anelmad ur d-yettara ara yef umahil-is.

Ʀer Favier Gerard ³²deg tezrawt-is, ilaq yef uselmad ad yessemres imyagen n tigawt, ilaq fell- as ad yesseqdec tifyar ibanen yessifsusen tigzi.

Ʀef waya ad d-nini d timelmadin am tiyi i d-yettilin d ugur i yinelmaden ur ssiwiđen yer yiswi n umahil-is. Ihi yessefk yer umassay d uselmad ad yerr lwelha tameqqrant i

³² Gerard Favier, 2005, bdr ya, asb.15.

usiley n tmelmadin acku s tmelmadt i yessiwiḍ unelmad ad yeg leqdic-is, ad yeskazel iman-is.

3.2.Asissen n ulaymu wis sin

Alaymu-ya, yella-d i yinelmaden iwakken ad silḥen tifyar s yimyagen i asen-d-yettunfken, yal yiwen seg yimyagen-a ad d-fken seg-s snat n tefyar. Iswi agejdan yiwet ad yilid amsukkay, tayed d aramsukkay.

Hattan tmelmadt i d-yettunfken deg-s:

- *Cennayen yimyagen d irawsanen, s yal igen arri-d sennet tefyar, dej yigget ad yili d amsukkay, du fayed sennet d aramsukkay.*

Deg tfelwit i d-iteddun ad d-nesken amek i d-llant triryin n yinelmaden, d tucḍiwin i xedmen deg-s:

Tamsirt 03: Amyag arawsan							
Tamelmadt	Ittewlen n ulaymu	Tiriryin	Ams 01	Ams 02	Ams 03	Ams 04	Ams 05
Alaymu 02: Cennayen n yemyagen d irawsanen, s yal iggen arri-d sennet tefyar, de yigget ad yili d amsukkay du fayed sennet d aramsukkay.	Seg yimyagen irawsanen i yellan deg ulaymu, ad d-yaru unelmad s yal yiwen snat n tefyar, yiwet ad yili d amsukkay, tis snat d aramsukkay.	Anelmad, yufa-d akk tiriryin.	-	-	-	-	-
		Anelmad, yufa-d kra n triryin.	+	+	+	+	+
		Anelmad, ur d-yufi ula d yiwet n tririt.	-	-	-	-	-

Tafelwit uṭ°07: Tira n tefyar s yimyagen irawsanen i d-yettunfken.

Deg ulaymu-a, inelmaden akk ma llan fkan-d kra kan n triryin i ulaymu-a, maca yal yiwen amek i d-yerra, yal yiwen amek i yegza tamelmadt.

Seg waya nessukes-d, inelmaden ufan-d atas n wuguren n tegzi, amawal yettusqedcen deg tmelmadt-a yuæer i yinelmaden ad t-yegzu, “Cennayen yimyagen d irawsanen, s yal

iggen ari-d sennet tefyar, dej yigget ad yili d amesukkay du fayed sennet aramsukkay”, d tantala di lemer Ƴran-tt neƳ walan-tt. Yal anelmad amek i yegza, yal anelmadamek i d-yerra. Ameslyu 02 n uswir igerrzen yegza tamelmadt-a akken seg yal amyag ad d- yefk krađ n tefyar yiwet ad yili d amesukkay, snat nniden d aramsukkay tessawed tefka-d 3 nyimyagen deg tefyar, sin tefka-d deg-sen 3 n tefyar i yal yiwen ma d wayed tefka-d deg-s snat n tefyar. Ma yella d imsulya (1, 3, 4) fkan-d kra n tefyar i kra n yimyagen yal amyag fkan-d deg-s yiwet n tefyirt, ma d amselyu 5 yefka-d krađ n tefyar i krađ n yimyagen seg wid i as-d- yettunfken s uskan anwa deg-sen i d amsukkay anwa d aramsukkay.

Tef waya, nezmer ad d-nini d timelmadin am tiyi i d-yettilin i unelmad d ugur ur yettawed ara Ƴer tririyin iwatan i leqdic-nsen, akken dayen maci ala anelmad n uswir ixušen i izemren ur d-yettak ara tiririt ula d inelmaden n uswir igerrzen zemren ur d-ttafen ara tiririt.

Ilmend n usismel n Zakhartchouk tamelmadt-a d tuddist. D tamelmadt tuddist acku terza ugar n yiwet n tigawt ara yexdem unelmad iwakken ad yawed Ƴer ugar n yiwen n yiswi, anda ad d- fken snat n tefyar i yal amyag, deg tefyirt ilaq ad yili d amsukkay deg tayed d aramsukkay.

Ilmend n Zakhartchouk “*Tamelmadt yelhan d tamelmadt iwatan iswi n temsirt*”^{*33}, ihi nezmer ad d-nini tamelmadt-a teffey akk i yilugan d yittewlen n usiley n tmelmadt, ur d-usi ara fessuset i yinelmaden, d ayen i ten-yeđđan ur d-ran ara akken iwata.

4. Irim wis ukuz

Irim-a, yerza sin n yiluyma i yellan deg temsirt tis ukuz yellan deg usenfar wis sin. Ađris imesfukel”, wali azenziy:

4.1. *Asissen n ulaymu amezwaru*

Iswi agejdan deg ulaymu-a, ad fernen yinelmaden seg yimyagen i asen-d-yettunfken iswayen. hattan tmelmadt i d-yettunfken deg-s:

- *Gar yimyagen-a, akez iswayen.*

*“Une bonne consigne, c’est celle qui est adapté à l’objectif”

³³ Bourgois Marina, 2006, bdr ya,asb.4.

Tiriryin n yinelmaden temgarad seg unelmad yer wayeđ, deg tfelwit i d-iteddun, ad d-neskenamek i d-rran yinelmaden yeť tmelmadt yellan deg ulaymu-a:

Tamsirt 04: Talya tasuddimt n umyag asway							
Tamelmadt	Ittewlen n ulaymu	Tiriryin	Ams 01	Ams 02	Ams 03	Ams 04	Ams 05
Alaymu 01: Gar yimyagen-a, akez iswayen: Sider, debzeg, semmed, sekfel, sker, sru, siweđ, sired, seflu, sel, sizzel, sew.	Ad yefren unelmad imyagen iswayen.	Anelmad, yufa-d akk tiriryin.	-	-	-	-	-
		Anelmad, yufa-d kra n triryin.	+	+	+	+	-
		Anelmad, ur d-yufi ula d yiwet n tririt.	-	-	-	-	-
		Yefka-d ala snat n triryin.	-	-	-	-	+

Tafelwit uť°08: Amyag asway.

Deg tfelwit-a nessukes-d s umata inelmaden ur ssawđen ara ad d-fken tiriryin akk ma llant, fkan-d xersum kra n triryin. Ukuz n yinelmaden fkan-d kra n triryin, ma d yiwen n unelmad yefka-d ala snat n triryin.

Amek i d-llant triryin n yinelmaden yeť tmelmadt yellan deg ulaymu-a, nufa-d inelmaden n uswir igerrzen d inelmaden n uswir alemmas fkan-d kra kan n triryin, yezmer ad yili ur d-fkin ara tiriryin akk ma llant acku ur gzin ara tamelmadt akken iwata.

Yal tikkelt imussnawen n tesnalmudt qqaren-d tamelmadt ilaq ad d-tili tban, iwakken ad tifsus tigzi i yinelmaden. Maca deg tmelmadt-a ad d-naf llan wawalen ur nettwafham ara, inelmadentuget seg-sen ur gzin ara.

Deg tmelmadt-a ad d-naf amyag “akez”, yettusqdec wawal-a deg tmelmadt i d-yettunfken deg ulaymu-a, yal yiwen amek i t-yegza. Gef waya nezmer ad d-nini, tamelmadt-a ur telli ara srid, ur tban ara akken iwata i unelmad.

Yessefk ad yili usemres n tefyar ibanen yessifsusen tigzi aya ilmend n Gerard. Gef waya, ad d-nini tamelmadt yettwasilyen akken ilaq d tamelmadt yebnan yeť yilugan d yittewlen i iwatan.

4.2. Asissen n ulaymu wis sin

Deg ulaymu-a yella-d usuter i yinelmaden akken ad semden tifyar i asen-d- yettunfken s talya n umyag iwatan, iswi agejdan ad ssiwđen ad d-suddmen talya tattwayt. Hattan tmelmadt i d-yettunfken deg-s:

- *Smed tifyar-a s talya n umyag iwatan.*

Deg tfelwit i d-iteddun, ad d-nesnekwu tiririyin n yinelmaden yef ulaymu-a:

Tamsirt 04: Talya tasuddimt n umyag asway							
Tamelmadt	Ittewlen n ulaymu	Tiririyin	Ams 01	Ams 02	Ams 03	Ams 04	Ams 05
Alaymu 02:	Asemmed n	Anelmad,	+	-	+	+	+

Smed tifyar- a s talya n umyag iwatan: • Itij (ikiw) tamurt. • Bakli (awed) abrid armi d axxam- is. • Bakli (awed-it) abrid akerrus. • Ibkan (qcer) kawkaw am yimdanen. • Ifellaħen (rwet) timzin d yirden deg wazal. • Tullas (eww) imekli i yiwaziwen .	tefyar talya umyag ilaqen “Talya taswayt”	s n I	yufa-d akk tiriryin.					
			Anelmad, yufa-d kra n triryin.	-	+	-	-	-
			Anelmad, ur d-yufi ula d yiwet n tririt.	-	-	-	-	-

Tafelwit uť°09: Asemmed n tefyar s talya n umyag i ilaqen.

Anelmad yellan deg uswir ixušen yugar anelmad yellan deg uswir igerrzen yefka-d tiriryin akk ma llant, amselyu 02 yezmer ad yili ur yeyri ara tamelmadtakken ilaq d ayen i t-yeğġan ur d-yerri ara, ur yegzi ara d acu ara yexdem, d ayen ara ay - yeğġen ad d-nini anelmad yellan deg uswir ixušen yezmer ad yegzu tamelmadt ugar n unelmad igerrzen. Maca xas akken fkan-d tiriryin sehħant ur đfiren ara tamelmadt akken iwata, yettwasuter-d seg-sen ad semmeden tifyar maci ad fken kan tiririt. Ilaq ad əawden tira i tefyirt, nufa-d ala (amselyu 01) i yulsen tira i tefyar.

S umata nettaf-d tigzi n tmelmadt tettuyal yer usiley-is, d umawal yettusqedcen deg-s. Maca deg yirim-a i nga akked yinelmaden, nesnekwa-d maci ala deg usiley n tmelmadt i d-

ttafen uguren, ula d tayuri yelhan i tmelmadt tesa azal-is. Acku nettaf-d yal tikkelt ilmend n uswir i nessasmel inelmaden-a, sin n yinelmaden deg

Yiwen uswir temgarad tririt-nsen, ihi aya yezmer ad yuđal yer tyuri n tmelmadt. Ma yella anelmad yeyyar yetteawad tayuri i tmelmadt yetteawan iwakken ad d-yerr yef leqdic-is. Maca nezmer ad d-naf tuget n yinelmaden ur yarenara tamelmadt akken iwata, maci d tamussni ney tigzi ur gzin ara, ney d tiririt ur sein ara.

Tuget n yiselmaden ur ttaran ara lwelha i waya, ilaq yef uselmad ad yeslmed i yinelmaden-is ad yren tamelmadt akken iwata ad fken kra n yisteqsiyen i yiman-nsen send ad d-rren yef leqdic-nsen, ilmend n Zakhartchouk³⁴.

Tef waya, ad d-nini tigzi n tmelmadt ur tcudd ara ala yer usiley n tmelmadt. Maca tcudd dayen yer tyuri n tmelmadt acku llan inelmaden ur yaren ara tamelmadt akken iwata d ayen i ten-yettađđan ur gezzun ara d acu ara xedmen deg leqdic-nsen.

5. Irim wis semmus

D irim aneggaru i nga yella-d yef sin n yiluyma n temsirt tis semmus n temsirin n tseftit, yellan deg usebter 77, deg usenfar wis sin “Asegzi, asfukel”, tagzemt tis snat “Ađris imesfukel bu snat n tarist”.

5.1. Asissen n ulaymu amezwaru

Deg ulaymu-a yella-d usuter i yinelmaden, ad d-suddmen seg yal amyag i asen-d-yettunfken talya-ines tattwayt. Hattan tmelmadt i d-yettunfken deg-s:

- *Ak amyag suddem-d d-s talya tattwayt.*

Deg tfelwit i d-iteddun, ad nesken tiriryin n yinelmaden yef ulaymu amezwaru n yirimaneggaru:

Tamsirt 05: Talya tasuddimt n umyag attway						
Tamelmadt	Ittewlen n	Tiriryin	Ams	Ams	Ams	Ams

³⁴ Zakhartchuuk, Jean-Michel, 2000, bdr ya, asb.74.

	ulaymu		01	02	03	04	05
Alaymu 01: Ak amyag suddem-d deg-s talya tattwayt. Ahel, els, qleb, arnes, ayer.	Yal amyag seg semmus n yimyagen	Anelmad, yufa-d akk tiriryin.	-	-	-	-	-
	i d- yettunefken, ad d- yessuddem	Anelmad, yufa-d kra n triryin.	+	+	+	+	-
	seg-s unelmad talya tattwayt.	Anelmad, ur d-yufi ula d yiwet n tririt.	-	-	-	-	+

Tafelwit uř*10: Asuddem n talya tattwayt.

Sed aseřti nessawed řer yigemmađ-a, nufa-d ukuz n yinelmaden (amselyu 01/02/03/04), fkan-d kra kan n triryin, yiwen n unelmad (amselyu 05), ur d-yufi ula yiwet n tririt, ihi s umata ad d-nini, inelmaden ur ssawđen ara řer triryin iwata i ulaymu-ya.

Tasleđt-a teskan-d, maci yal tikkelt anelmad igerrzen yezmer ad d-yefk akk tiriryin ula d netta yezmer ad yexdem atas n tucđiwin, yezmer ad yili ur yegzi ara tamelmadt akken iwata. Deg ulaymu-a amselyu 04 yellan deg uswir ixuřen yefka-d tiriryin kifkif am yinelmaden yellan deg uswir igerrzen akked uswir alemmas (amselyu 01,02,03), ala yiwen n unelmad yellan deg uswir ixuřen ur yessawđen ara řer triryin deg umkan ad d-yessiliy seg umyag talya tattwayt, yessefti imyagen řer wurmir ussid. Ur yegzi ara tamelmadt akken ilaq yeffey i yittewlen n tmelmadt.

Timelmadin ur llint ara kan iwakken ad tent-yeg unelmad maca iwakken ad tent-yeeqel, ad tent-yelmed aya ilmend n Zakhartchouk³⁵. Gef waya, ad d-nini iswi agejdan n tmelmadin d almad, d asnerni n tmussniwin d tzemmar. Tamelmadt ur telli ara kan d leqdic ara yeqdec unelmad

5.2. Asissen n ulaymu wis sin

Alaymu-a yella-d deg udlisfus n tmaziyt, deg temsirt tis semmus n temsirin n tseftit, d alaymu wis krađ, nefren-it-d d alaymu wis sin i yirim wis semmus i nga. Iswi agejdan deg ulaymu-a d tiffin n talya tasuddimt tattwayt d wamek tuley deg yimyagen yellan deg tefyar i d-yettunfken i unelmad. Hattan tmelmadt i d-yettunfken deg-s:

- *Neytiy tiwinas, ak amyag err-i brin talya tattwayt, semmetti-nnit tenned-d awa yemmettyen.*

³⁵ Zakhartchuuk, Jean-Michel, 2000, bdr ya, asb.80.

Deg tfelwit i d-iteddun, ad d-yili useyti n tririyin n yinelmaden yef tmelmadt yellan deg ulaymu-a:

Tamsirt 05: Talya tasuddimt n umyag attway							
Tamelmadt	Ittewlen n ulaymu	Tiriryin	Ams 01	Ams 02	Ams 03	Ams 04	Ams 05
Alaymu 02: Neytiy tiwinas, ak amyag err-I brin talya tattwayt, semmetti awa steddubid asemmetti-nnit tenned-awa yemmettyen. • Yekca i sutatunt. • Yuker mucisan. • Yesmeskel analmad ađris-nnit.	Ad d-yessuffey unelmad amyag i yellan deg yal tafyirt.	Anelmad, yufa-d akk tiriryin.	-	-	-	-	-
		Anelmad, yufa-d kra n triryin.	-	-	-	+	-
		Anelmad, ur d-yufi ara tiriryin.	+	+	+	-	+
	Ad d-yaf talya-ines tasuddimt.	Anelmad, yufa-d akk tiriryin.	-	-	-	-	-
		Anelmad, yufa-d kra n triryin.	+	+	-	+	-
		Anelmad, ur d-yufi ara tiriryin.	-	-	+	-	+
	Ad d-yesken amek i yuley.	Anelmad, yufa-d akk tiriryin.	-	-	-	-	-
		Anelmad, yufa-d kra n triryin.	-	-	-	-	-
		Anelmad, ur d-yufi ara tiriryin.	+	+	+	+	+

Tafelwit uť^o11: Tifin n talya tasuddimt d wamek tuley.

S umata deg tfelwit-a nesnekwa-d tuget n yinelmaden ur d-fkin ara tiriryin iwatan i ulaymu-ya, yiwen n unelmad (amselyu 04), yefka-d kan kra n triryin i uttwel amezwaru d wis sin, ma yella d attwel wis krađ ur d-yefki ula yiwet n tririt fell-as. Sin n yinelmaden (amselyu 01, 02), fkan-d kra n triryin i uttwel wis sin. Ma yella d sin n yinelmaden (amselyu 03 akked 05), ur d-fkin ula yiwet n tririt, ama i uttwel amezwaru, ama wis sin, ama i uttwel aneggaru.

Seg waya nessawed yer yigemmad-a inelmaden ur d-rrin ara yef tmelmadt acku tamelmadt-a tettwasiley s wawalen d imaynuten i yinelmaden, awalen ur ten-gzin ara. Anelmad ma yella ur yegzi ara d acu ara yexdem ur yezmir ara ad d-yerr yef leqdic i as-

yettunfken akken iwata. Tamelmadt-a tella-d d ugur i yinelmaden acku yettwaseqdec deg-s umawal yuæer i yinelmaden akken ad t-gezzun, yuæer ula i uselmad s timad-is. Tamelmadt tettwasiley s tantala n tetergit, inelmaden ur ssawđen ad gezzun d acu ara xedmen, amselyu 03 yura-d ur fhimey ara. Seg waya ad d-nini xas akken anelmad ad yesæu tiririt, maca ma yella ur yegzi ara tamelmadt ur d-yettara ara.

Amselyu 01, 02, fkan-d kan kra tiririyin akka kan anda ur ssawđen ara ad semgirden gar umyag d yisem deg tefyar i d-yettunfken.

Tamelmadt d aferdis agejdan deg yal leqdic akken i tt-i-d yessasmel Zakhartchouk, ilaq yef umassay n udlisfus ad yerr lwelha i tmelmadin-a i d-yettunfken deg udlisfus. Ama d wa n uswir wis ukuz, ama d iswiren-nniđen. Maca uguren-a gten s waņas deg udlisfus n uswir wis ukuz aýerbaz alemmas, timsirin, iđrisen d yiluyma d tmelmadin yettwasqedcen deg-s, ur tteawanent ara anelmad rnunt-as-d uguren.

Tamelmadt-a ilmend n usismel n Zakhartchouk, tamelmadt tuddist, anda anelmad yettwasuter-d deg-s ad yeg ugar n yiwet n tigawt, iwakken ad yaweđ yer ugar n yiwen n yiswi. Tamelmadt tuddist s umata teslalay-d uguren n tegzi i yinelmaden.

Taggrayt n yixef

Deg yixef-a nga tasleđt i triryin n yinelmaden yef tmelmadin n yiluyma n tseftit yellan deg udlisfus.

D tiriryin-a i ay- yessawđen ad d-nefk tiriryin i ugnu d turdiwin iyef iress umahil-a.

Tasemlilt

Deg umahil-a, nga tasleđt i kra n tmelmadin n udlisfus yellan deg yiluyma n tseftit.

Deg uħric amezwaru n tesleđt, nessawedđ nessukes-d kra n wuguren i d-ttmagaren yinelmaden. Ugur amezwaru yettuƴal ƴer usileƴ ur nwata ara i tmelmadin n udlisfus.

- Aseqdec n umawal yessawnen ƴef yinelmaden.
- Asemres n tantaliwin i yemgaraden n tutlayt tmaziƴt.

Ma yella d ugur wis sin yerza tayuri ur nwata ara i tmelmadt acku llant tmelmadin i yettwasilyen akken iwata s umawal fessuset ƴef yinelmaden. Maca inelmaden ur tent-ƴƴaren ara akken iwata iwakken ad gezzun d acu ara xedmen.

Seg uħric-a, nessawedđ nesnekwa-d uguren i d-ttmagaren yinelmaden deg tegzi n tmelmadin n udlisfus. Ğer taggara n tesleđt n ƴal alaymu nessasen-d d acu tawsit n tmelmadt yellan deg ulaymu ilmend n usismel n Zakhartchouk.

Taggrayt tamatut

Amahil-a yerza tamelmadt. Yewwi-d yef usiley i iwatan i tmelmadt iwakken ad tifsus tighzi-is. Neqdec yef tmelmadin n udlisfus n tmaziyt n uswir wis ukuz.

Deg tazwara, nesbadu-d tamidrart n “tmelmadt”. Syin nefka-d tiwuriwin d tewsat in d talyiwin i tla tmelmadt. Rnu, nesken-d amek ilaq ad tili tyuri yelhan i tmelmadt iwakken ad tifsus tighzi i unelmad.

Deg uhric wis sin, nessawed nemmeslay-d amek ilaq ad yili usuddes n tmelmadt iwakken ad tifsus tighzi. Deg-s, nesken-d ilugan d yittewlen i ilaq ad yedfer uselmad d umassay deg usiley n tmelmadt. Rnu yer-s imyagen i yessefk ad nefren deg usiley n tmelmadt.

Ma yella deg uhric aneggaru, d ahric agejdan deg yal leqdic. Deg-s nessasen-d tarrayin i nedfer deg tegmert d tesledt n wammud n umahil-a. S yiferdisen-a yemgaraden i d-fkan yimussnawen n tesnalmudt, i nessawed ad neg tasledt i wammud n umahil-a.

Ixef wis sin yerza tasledt n triryin n yinelmaden yef yirim. Yella-d deg-s tiririt yef ugnu d turdiwin n umahil-a. S wayes nessawed nesken-d uguren yerzan tighzi d wamek ilaq ad yili usiley iwatan i tmelmadt.

Deg uhric amezwaru n tesledt, neqdec yef triryin n yinelmaden, yef tmelmadin n yirim Ela h̄sab n triryin n yinelmaden nessukes-d amgired d ameqqran deg tegzi gar yinelmaden. Tighzi n tmelmadt temgarad seg unelmad yer wayed acku nessasmel inelmaden yef kraḍ n yiswiren (aswir igerrzen, alemmas, d uswir ixušen). Sin n yinelmaden deg yiwen n uswir, tighzi-n sen temgarad. Rnu, deg tuget n tmelmadin, inelmaden n uswir igerrzen ur seεun ara tiriryin, anda dayen tikwal inelmaden n uswir alemmas d uswir ixušen gezzun tamelmadt ugar n unelmad yellan deg uswir igerrzen. Si tama-nnidn, llan yinelmaden ur yaren tamelmadt akken iwata. Rnu yer-s, asiley ur nwata ara i tmelmadin n udlisfus i yettaḡḡan inelmaden ur gezzun ara tamelmadt akken ilaq.

Ilmend n Astolfi Jean-pierre, “ *Nezmer ad d-naf atas lesnaf n tucḍiwin i d-yettasen seg tegzi n tmelmadt deg leqdic n tneyrit, ugur agejdan yettuyal yer useqdec n umawal ur nettawafham ara.* ”^{*36}

* « Nous distinguerons donc successivement, des erreurs relevant de la compréhension des consignes de travail données à la classe, dans la mesure où termes employés pour introduire exercices et problèmes ne sont pas si transparents. »

Tuget n tmelmadin ttwasilyent s umawal ur fessuset ara i unelmad. as akken tessegzay-d tselmadt i yinelmaden, tettales asiley i tmelmadin n udlisfus maca llan yinelmaden ur d-ttaken ara tiriryin i iwatan i umahil-nsen. Mazal llan yinelmaden ur ngezzu ara timelmadin-a. Seg tesleđt-a i nga nessawed nerra-d yef ugnu d turdiwin i d-nefka di tazwara:

Amek i yessefk ad yili usiley n tmelmadt akken ad tifsus tigzi-is deg udlisfus n uswir wis ukuz, aýerbaz alemmas ?

- **Asiley n tmelmadt yessefk ad yili s talya ibanen s wawalen ifrарayen akken ad tifsus tigzi-is.**
- **Tamelmadt ilaq ad tesu assay akked leqdic akken ad tifsus tigzi-is.**

Dya seg tesleđt-a, nesnekwa-d ugur agejdan i yettaran tigzi tessawen yef yinelmaden:

- Llan yinelmaden ur yaren ara tamelmadt akken iwata.
- Aseqdec n umawal ur netteiwın ara anelmad deg tegzi.

Гef waya, nezmer ad d-nini mazal ilaq ad d-ilint tezrawin yef usentel-a acku tamelmadt tla tamlilt d tameqqrant ama deg uselmed ama deg ulmad. Yelha ma llant-d sya yer sdat tezrawin ara yessemnden asentel-a, ama deg wayen yerzan isental n yikayaden, timsirin yellan deg udlisfus. Akken dayen maci ala yef uswir-a, zemrent ad ilint tezrawin-nniđen yef yiswiren-nniđen. Yessefk ad yili usnekwu n wuguren-nniđen deg-wayen yerzan tamelmadt. Ilaq ad tili tezrawt n yidlisfusen yemgaraden n tutlayt-a ama n uýerbaz alemmas n uýerbaz amezwaru ama n uýerbaz aneggaru.

Adlisfus d allal n uselmed akked ulmad, d amud n temsirin d yiđrisen d yiluyma, yetteiwın aselmad deg uselmed, yetteiwın anelmad deg ulmad.

Deg udlisfus n tmaziyt, aswir wis ukuz, aýerbaz alemmas, tuget n yiluyma d temsirin ttwarun s tantaliwin yemgaraden n tutlayt tmaziyt, anda yettusqdec deg-s umawal yueren i yinelmaden n uswir-a, yuер ula i yiselmaden deg uselmed. Гef waya, ilaq yef umassay n udlisfus ad yerr lwelha-s yer wannect-a.

³⁶ Astolfi Jean-Pierre, 2006, *L'erreur un outil pour enseigner*, ESF Editeur, Issy les Moulinaux, collection pratique et enjeux pédagogique, asb.58.

Iybula

Idlisen

- Aktouf O, 1987, *Méthodologie des sciences sociales et approches qualitative des organisations, une introduction à la démarche classique et une critique*, Montréal, les presses de l'université du Québec.
- Astolfi Jean-Pierre, 2006, *L'erreur un outil pour enseigner*, ESF Editeur, Issy les Moulineaux, collection pratique et enjeux pédagogique.
- Nait Zerrad Kamel, 1994, *Manuel de conjugaison kabyle, 600 verbes, 176 conjugaisons*, Paris, Harmattan.

Imagraden

- Zakhartchouk, Jean-Michel, 2000, « la consigne au cœur de la classe geste pédagogique et geste didactique », *Revue repères*, N°22. PP 61-81.
- Zakhartchouk, Jean-Michel, 1996, « Aider les élèves à décoder », *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, N°99, des méthodes en français. PP 9-25.
- Zakhartchouk, Jean-Michel, 2004, « Quelques pistes pour enseigner la lecture de consignes », *IUFM d'Ameins*, France, N°1, PP 71-80.
- Zerbato-Poudou M.T, 2001, « Spécificités de la consigne à l'école maternelle et définition de la tâche », *Revue Pratiques*, 111-112.
- Meksem Zahir & Titouah Djohra, 2018, « Quelques caractéristiques du discours procédural en tamazight étude des consignes scolaire », *Revue annuelle*, N°09, PP 178- 208.

Isegzawalen

- Boudris Belaid, 1993, *Tamawalt n usegmi, vocabulaire de l'éducation français-tamazight*, Édition Ribat-Maroc.
- Cuq Jean-Pierre, 2003, *Dictionnaire de la didactique du français, langue étrangère et seconde*. Clé International.
- Karim Cherif, 2015, *Lexique français, tamaziyt, arabe*. Béjaia, Richa Elsam.

- Robert Jean-Pierre, 2008, *Dictionnaire pratique de didactique de FLE.*, Paris, édition Ophrys.

Tizrawin

- Bourgois M, 2006, *Aider les élèves à mieux comprendre les consignes, Mémoire professionnel*, IUFM de BOUGOGNE.
- GERARD Fa, 2004-2005, *L'assimilation des consignes selon le support utilisé, Mémoire professionnel*, IUFM de Montpellier.
- Salabura S, 2001-2002, *Comment rédiger les consignes pour que les élèves du 6ème soient autonomes lors d'une séance de travaux pratique, mémoire*, IUFM de l'académie.
- Sohade B, Elsa M, 2014-2015, *les enjeux de la consigne*, Mémoire professionnel.
- Aurélie L, 2006, *De l'importances des consignes*, Mémoire professionnel.
- Noguera S, 2006 *La Consigne scolaire, L'entendre, La comprendre, y répondre*, Mémoire professionnel.

Iybula n uzetța

- [Le petit Robert/https://Dictionnaire.lerobert.com](https://Dictionnaire.lerobert.com). (yemzer ass n 13/06/2021).
- Meirieu Phillipe,1993, (yemzer ass n 17 /04/2021), Apprendre oui mais comment collection pédagogique, Rouxhet Dylan, 2017/2018, Comment améliorer la compréhension des consignes chez les élèves de l, enseignement fondamental ? <http://fr.jimbo.com>.
- Zerbato-Poudou, Consigne et autonomie, <http://lien.21.centre.ac-dijon.fr.pdf>.
- Benjamune Bloom, 2009, (yemzer ass n 08/08/2021), <http://françois.muller.free.fr/diversifier/taxonomi1.htm>.

Arraten unşiben

- Adlisfus n tmaziyt, aseggas wis ukuz aŗerbaz n ulmud alemmas, 2019/2020. Lezzayer, aylif n usegmi ayelnaw.

Umuy n yizenziyen,

tifelwiyin

akked tjeñtađ

Umuy n yizenziyen

Azenziy uṭ° 01: Asegzi aḥerfi i unamek n tmelmadt.....17

Umuy n tfelwiyin

Tafelwit uṭ°01: Asismel n yimyagen n tigawt ilmend Bloom Benjamin.....32

Tafelwit uṭ°02: Aderrer yef umyag amsukkay.....45

Tafelwit uṭ°03: Asemres n yimyagen deg tefyar ideg ara ilin d imsukkayen.....46

Tafelwit uṭ°04: Tifin n umḍan n umekkay.....48

Tafelwit uṭ°05: Asiley n kraḍ n tefyar n umyag aramsukkay.....49

Tafelwit uṭ°07: Asismel n yimyagen ilmend n kraḍ n taggayin.....51

Tafelwit uṭ°08: Tira n tefyar s yimyagen i d-yettunfken.....52

Tafelwit uṭ°09: Aderrer yef umyag asway.....54

Tafelwit uṭ°10: Asemmed n tefyar s talya n umyag i ilaqen.....56

Tafelwit uṭ°11: Asuddem n talya tasuddimt.....58

Tafelwit uṭ°12: Tifin n talya tasuddimt d wamek tuley.....59

Umuy n tjeṅṅad

Tajeṅṅedt uṭ 01: Amawal.....74

Tajeṅṅedt uṭ 02: Tiririt n umselyu 01 yef yirim 01.....75

Tajeṅṅedt uṭ 03: Tiririt n umselyu 02 yef yirim 01.....76

Tajeṅṅedt uṭ 04: Tiririt n umselyu 03 yef yirim 01.....77

Tajeṅṅedt uṭ 05: Tiririt n umselyu 04 yef yirim 01.....78

Tajeṅṅedt uṭ 06: Tiririt n umselyu 05 yef yirim 01.....79

Tajeṅṅedt uṭ 07: Tiririt n umselyu 01 yef yirim 02.....80

Tajeṅṅedt uṭ 08: Tiririt n umselyu 02 yef yirim 02.....81

Tajeṅṅedt uṭ 09: Tiririt n umselyu 03 yef yirim 02.....82

Tajeṅṅedt uṭ 10: Tiririt n umselyu 04 yef yirim 02.....83

Tajeṅṅedt uṭ 11: Tiririt n umselyu 05 yef yirim 02.....84

Tajeṅṅedt uṭ 12: Tiririt n umselyu 01 yef yirim 03.....85

Tajeṅṅedt uṭ 13: Tiririt n umselyu 02 yef yirim 03.....86

Tajeŋeɗt uŋ 14: Tiririt n umselyu 03 yef yirim 03.....	87
Tajeŋeɗt uŋ 15: Tiririt n umselyu 04 yef yirim 03.....	88
Tajeŋeɗt uŋ 16: Tiririt n umselyu 05 yef yirim 03.....	89
Tajeŋeɗt uŋ 17: Tiririt n umselyu 01 yef yirim 04.....	90
Tajeŋeɗt uŋ 18: Tiririt n umselyu 02 yef yirim 04.....	91
Tajeŋeɗt uŋ 19: Tiririt n umselyu 03 yef yirim 04.....	92
Tajeŋeɗt uŋ 20: Tiririt n umselyu 04 yef yirim 04.....	93
Tajeŋeɗt uŋ 21: Tiririt n umselyu 05 yef yirim 04.....	94
Tajeŋeɗt uŋ 22: Tiririt n umselyu 01 yef yirim 05.....	95
Tajeŋeɗt uŋ 23: Tiririt n umselyu 02 yef yirim 05.....	96
Tajeŋeɗt uŋ 24: Tiririt n umselyu 03 yef yirim 05.....	97
Tajeŋeɗt uŋ 25: Tiririt n umselyu 04 yef yirim 05.....	98
Tajeŋeɗt uŋ 26: Tiririt n umselyu 05 yef yirim 05.....	99

Amawal

Awal	Agdazal-is	Aybalu	Asebter
Tamelmadt	Consigne	Boudris B	37
Tafulment	Autonomie	Karim C	30
Asiley/siley	Formation/former	Karim C	135
Tarmudt	Activité	Boudris B	14
Tinawt	Énoncé	Boudris B	52
Talya	Objet	Boudris B	11
Tasunđa	Ordre	Boudris B	84

Agzul

Amahil-a yerza asentel n tmelmadt. Tamelmadt tla tamlilt tameqqrant deg uselmed akked ulmad

Asentel-a icudd yer tesnalmudt. Deg-s ad d-nesnkwu asiley iwatan i tmelmadt iwakken ad tifsus tigzi-s i yinelmaden. D wacu n wuguren i d-ttafen deg tegzi n tmelmadin n udlisfus.

Yebɗa umahil-a yef sin n yixfawen, ixef amezwaru yerza tizri d tesnarrayt yebɗan yef kraɗ n yiɗricen.

Deg uɗric amezwaru yeddmn azwel “Azal n tmelmadt deg uselmed d ulmad”. Nessasen-d deg-s kra n tmiɗranin tigejdanin i tla tmelmadt. Deg uɗric wis sin nbedr-d ilugan d yittewlen i ilaq ad yedfer uselmad deg usiley n tmelmadt ilmend n yimussnawen n tesnalmudt.

Ma yella d aɗric aneggaru deg-s yella-d ussisen n tarrayt n ugmar d tesleɗt i neɗfer deg umahil-a.

Ixef wis sin deg-s nga taselɗt i yinefkan i d-negmer seg yirim i nga i yinelmaden s ways nessawed nefka-d tiririt i ugnu iyef ibedd umahil-a:

- Amek i yessefk ad yili usiley n tmelmadt iwakken ad tifsus tigzi-is?

Igemmaɗ iyer nessawed deg umahil-a:

- ✓ Aseqdec n umawal yessawnen yef yinelmaden deg usiley n tmelmadin.
- ✓ Llan yinelmaden ur yɗaren ara timelmadin akken iwata.
- ✓ Llan yinelmaden ur xeddmn ara assay d temsirt akked tmelmadt.
- ✓ Llan yinelmaden ur deffren ara timelmadin i asen d-yettunfkan.

Awalen-isura:

Tamelmadt, tigzi, uɗuren, amawal.